

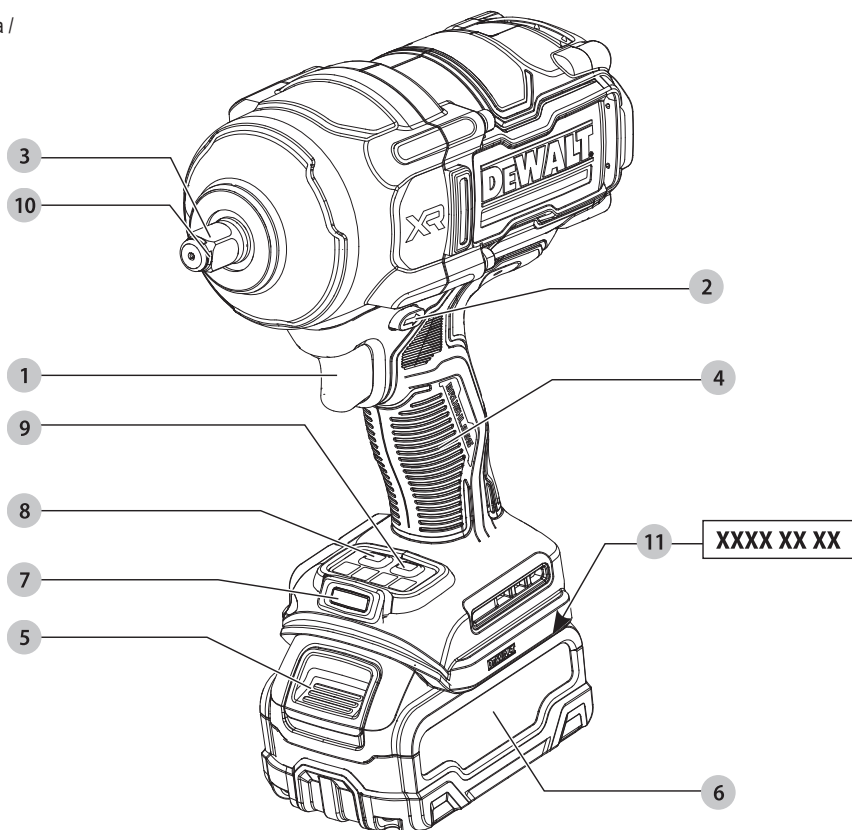


382021 - 87 BAL

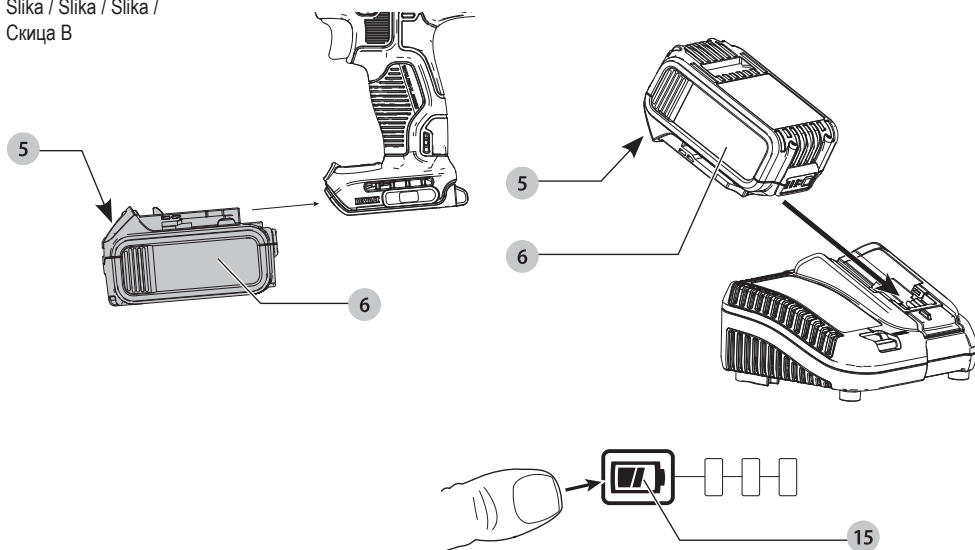
DCF961, DCF964

Slovenščina	(Prevod izvirnih navodil)	5
Hrvatski	(Prijevod izvornih uputa)	17
Srpski	(Prevod originalnog uputstva)	30
Македонски	(Превод на оригиналните упатства)	42

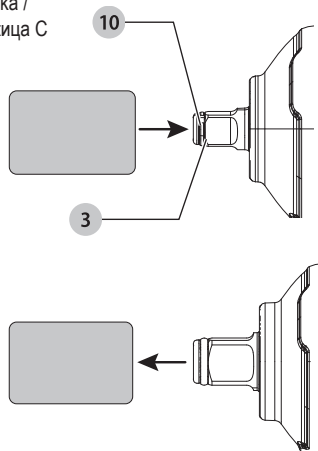
Slika / Slika / Slika /
Скица А



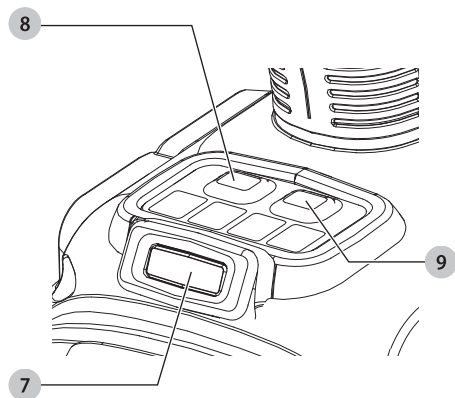
Slika / Slika / Slika /
Скица В



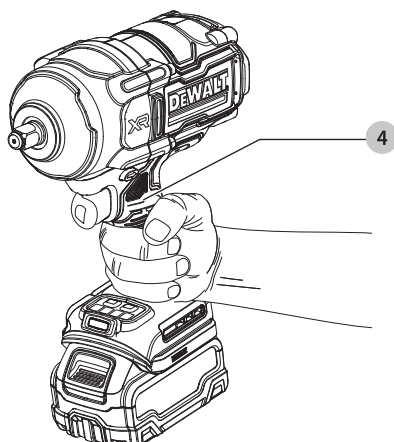
Slika / Slika /
Slika / Скица C



Slika / Slika /
Slika / Скица D



Slika / Slika
/ Slika / Скица E



18-V 1/2" UDARNI KLJUČ Z VISOKIM NAVOROM Z ZAPORNIM OBROČEM NASTAVKA

18-V 3/4" UDARNI KLJUČ Z VISOKIM NAVOROM Z ZAPORNIM OBROČEM NASTAVKA DCF961, DCF964

Čestitamo!

Izbrali ste orodje DEWALT. Zaradi dolgoletnih izkušenj, inovacij in temeljitega razvoja izdelkov je DEWALT eden najbolj zanesljivih partnerjev za uporabnike poklicnih električnih orodij.

Tehnični podatki

		DCF961	DCF964
Napetost	V_{DC}	18	18
Tip		1	1
Vrsta baterije		Li-ion	Li-ion
Izhodna moč	W	870	1100
Število vrtljajev v prostem teku	min ¹	0440/800/1200	0440/575/1200
Hitrost udarjanja	min ¹	0–1890	0–2015
Največji navor zategovanja			
Način Precision Wrench™	Nm	1496	1728
Način nizke hitrosti	Nm	135	677
Način srednje hitrosti	Nm	1220	1138
Način visoke hitrosti	Nm	1626	1925
Največji zavorni navor	Nm	2372	2576
Teža (brez paketa baterij)	kg	3,5	3,7

Vrednosti emisij hrupa in tresljajev (vektorska vsota treh smeri) v skladu z EN62841-2-2:

L_{PA}	(raven emisije zvočnega tlaka)	dB(A)	100	100
L_{WA}	(raven zvočne moči)	dB(A)	108	108
K	(negotovost dane ravni zvoka)	dB(A)	3	3

Emisija tresljajev a_h =	m/s ²	21,0	16,0
Negotovost K =	m/s ²	6,3	4,4

Raven emisije tresljajev in hrupa v teh tehničnih podatkih je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preizkusom, določenim v EN62841, in jo je mogoče uporabiti za medsebojno primerjavo orodij. Uporabiti ga je mogoče za predhodno oceno izpostavljenosti.



OPOZORILO: Navedeni ravni tresljajev in/ali hrupa predstavljata ravni pri glavnih načinih uporabe orodja. Toda če orodje uporabljate za druge vrste dela, z različnim priborom ali če ga slabo vzdržujete, so lahko emisije tresljajev in/ali hrupa drugačne. To lahko znatno poveča raven izpostavljenosti v celotnem obdobju delovanja.

Ocena ravni izpostavljenosti tresljajem in/ali hrupu mora upoštevati tudi čas, ko je orodje izključeno oz. ko deluje, vendar dejansko ne opravlja dela. To lahko znatno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Seznajte se z dodatnimi varnostnimi ukrepi in jih sprejmite, da bi zaščitili delavca pred učinki tresljajev in/ali hrupa, kot so: vzdrževanje orodja in opreme (pomembno za tresljaje), vzdrževanje toplote rok, organizacija delovnih postopkov.

Izjava ES o skladnosti

Direktiva o strojih



Udarni vrtnalnik DCF961, DCF964

DEWALT izjavlja, da so izdelki, opisani v razdelku **Tehnični podatki** v skladu z:

2006/42/ES, EN 62841-1:2015+A11:2022 in EN 62841-2:2014.

Ti izdelki so v skladu tudi z direktivama 2014/30/EU in 2011/65/EU. Za več informacij kontaktirajte s podjetjem

Baterije					Polnilniki/Časi polnjenja (minute)**								
Kat. št.	VDC	Ah	Teža (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

* Datumsko koda 201811475B, ali poznejša

** Datumsko koda 201536, ali poznejša

*** Matrika časa polnjenja baterije je naveden le kot vodilo; čas polnjenja se razlikuje glede na temperaturo in stanje baterije.

DEWALT na spodnjih naslovih ali pa poiščite podatke na zadnji strani navodil.

Podpisani je odgovoren za sestavo tehnične datoteke in daje to izjavo v imenu podjetja DEWALT.



Markus Rompel
Podpredsednik inženiringa, PTE-Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Nemčija
22. 04. 2024

IZJAVA O SKLADNOSTI S PREDPISI O DOBAVI STROJEV (VARNOST) 2008

**UK
CA**

**UDARNI VRTALNIK
DCF961, DCF964**

DEWALT izjavlja, da so izdelki, opisani v razdelku **Tehnični podatki** v skladu z:

Zakonodaja o dobavi strojev (Varnost), 2008, S.I.

2008/1597 (v trenutni različici),

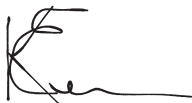
EN 62841-1:2015+A11: 2022 in EN 62841-2-2:2014.

Ti izdelki so skladni z naslednjimi predpisi v ZK: Predpisi o elektromagnetni združljivosti, 2016, S.I.2016/1091 (v najnovejši različici).

Predpis o omejitvi uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi 2012, S.I. 2012/3032 (v najnovejši).

Za več informacij kontaktirajte s podjetjem DeWALT na spodnjih naslovih ali pa poiščite podatke na zadnji strani navodil.

Podpisani je odgovoren za sestavo tehnične datoteke in daje to izjavo v imenu podjetja DeWALT.



Karl Evans
podpredsednik Professional Power Tools EANZ GTS
DeWALT UK, 270 Bath Road, Slough
SL1 4DX
Anglija
22. 04. 2024



OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti telesnih poškodb preberite navodila za uporabo.

Definicije: Varnostne smernice

Spodnje definicije opisujejo stopnjo resnosti posamezne opozorilne besede. Preberite navodila in bodite pozorni na te simbole.



NEVARNOST: Označuje neposredno nevarno situacijo, ki **bo** povzročila **smrt ali hude poškodbe**, če je ne preprečite.



OPOZORILO: Pomeni potencialno nevarno situacijo, ki **lahko** povzroči **smrt ali hude telesne poškodbe**, če je ne preprečite.



POZOR: Označuje morebitno nevarno situacijo, ki **bi lahko povzročila manjšo ali srednje hudo poškodbo**, če je ne preprečite.

OPOMBA: Označuje situacijo, ki **ni povezana s telesno poškodbo**, vendar lahko povzroči **gmatno škodo**, če je ne preprečite.



Pomeni nevarnost električnega udara.



Pomeni nevarnost požara.

SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI ZA ELEKTRIČNA ORODJA



OPOZORILO: Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slikovne prikaze in specifikacije, priložene električnemu orodju. Če spodnjih navodil ne upoštevate, lahko to vodi do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

SHRANITE VSA OPOZORILA IN NAVODILA ZA KASNEJŠO UPORABO

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na orodje z omrežnim napajanjem (s kablom) ali na orodje z napajanjem z baterijami (brez kabla).

Varnost na delovnem območju

- Poskrbite, da bo delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljeno delovno mesto prostor lahko povzroči nesreče.
- Orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin, plinov ali prahu, ker obstaja nevarnost eksplozije.** Pri uporabi električnega orodja nastajajo iskre, ki lahko zanetijo prah ali hlape.
- Med uporabo električnega orodja otrokom in opazovalcem ni dovoljeno biti v bližini delovnega območja.** Če vas zmotijo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.

Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Nikoli na noben način ne predelujte vtiča. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitnim (ozemljenim) električnim orodjem ni dovoljena.**
Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšujejo nevarnost električnega udara.
- Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi površinami npr. cevmi, grelniki, pečicami in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.
- Orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Ne zlorabite električnega kabla. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vleko ali izklapljanje vtiča iz stenske vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja.** Poškodovani ali prepleteni kablji povečujejo tveganje električnega udara.
- Ko uporabljate električno orodje na prostem, uporabite podaljšek, ki je namenjen uporabi na prostem.** Uporaba kabla, primernega za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite napravo na diferenčni tok (RCD).** Uporaba naprave na diferenčni tok (RCD) zmanjšuje nevarnost električnega udara.

Osebnostna varnost

- Vedno bodite pozorni, pazite, kaj delate in uporabite zdravo pamet, ko uporabljate električno ročno orodje. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni, pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Le trenutek nepozornosti lahko privede do težkih telesnih poškodb.
- Uporabite osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.** Zaščitna oprema, kot so zaščitne maske proti prahu, nederseča obutev, čelada ali zaščita sluha zmanjšujejo ob uporabi telesne poškodbe.
- Preprečite nenamerni zagon. Pred priklopom na vir napajanja, dviganjem ali prenašanjem električnega orodja zagotovite, da bo stikalo na izklopljenem položaju.** Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalo za vklop ali priključitev električnega orodja na električno omrežje z vklopljenim stikalom povečuje možnost nesreč.
- Pred vklopom orodja odstranite vse ključe za nastavitve orodja.** Orodje ali ključ, ki ste ga pustili na vrtilnem sestavnem delu lahko povzroči telesne poškodbe.
- Izogibajte se nenavadni telesni drži. Ohranjanje stabilnosti in ravnovesja ves čas dela.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.

- f) **Nosite ustrezna delovna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi in obleko se ne približujte premikajočim se delom orodja.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibljive dele.
- g) **Če so na voljo priključne naprave za odsesavanje prahu in priprave za zbiranje prahu zagotovite, da bodo pravilno priklopljene in da jih uporabljate pravilno.** Uporaba naprav za odsesavanje prahu zmanjša nevarnosti, ki jih povzroča prah.
- h) **Četudi se dodobra seznanite s tem orodjem, pri rokovanju z njim ne postanite neprevidni; vedno upoštevajte temeljna načela varnosti in zdravja pri delu.** Neprevidnost lahko v trenutku povzroči hudo telesno poškodbo.

Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite pravo orodje za svoje delo.** Pravo delovno električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje s predpisano hitrostjo in načinom uporabe.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če stikalo ne omogoča vklopa in izklopa.** Električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavljanjem, menjavo nastavkov ali shranjevanjem odklopite električno in/ali akumulatorsko orodje najprej z vira napajanja in/ali odstranite paket baterij, če je odstranljiv.** Ta previdnost zmanjšuje tveganje za zagon električnega orodja po nesreči.
- d) **Ko električno orodje ni v uporabi, ga shranjujte izven doseg a otrok in ne dovolite uporabe orodja osebam, ki niso seznanjene z delovanjem orodja ali s tem navodilom za uporabo.** Električna orodja so nevarna v rokah neizkušenih in nepoučenih oseb.
- e) **Električno orodje in pripomočke skrbno negujte.** Preverite, ali so gibljivi deli pravilno poravnani ali upognjeni, ali so deli polomljeni ali v takšnem stanju, da ne omogočajo več pravilnega delovanja električnega orodja. Poškodovano električno orodje popravite pred ponovno uporabo. Mnogo nesreč se zgodi zaradi neustreznega vzdrževanja električnih orodij.
- f) **Rezalno orodje naj bo vedno ostro in čisto.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so bolj vdljiva.
- g) **Uporabljajte električno orodje, opremo in nastavke orodja itd.**
- v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga bo to električno orodje opravljalo.** Če orodje uporabljate za druge namene, kot je priporočeno, lahko takšna uporaba povzroči poškodbe.
- h) **Ročaji in površine za držanje morajo biti suhi, čisti in brez madežev olja ali masti.** Spolzki ročaji in

oprijemalne površine ne omogočajo varne uporabe orodja v nepričakovanih situacijah.

Uporaba in nega baterijskih orodij

- a) **Paket baterij polnite samo s polnilnikom, ki je odobren s strani proizvajalca.** Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa paketa baterij lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabljate z drugim paketom baterij.
- b) **Uporabljajte električna orodja samo s posebej zanje izdelanimi paketi baterij.** Uporaba drugih baterij lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.
- c) **Če paketa baterije ne uporabljate, ga shranite proč od kovinskih predmetov, na primer papirnih sponk, kovancev, vijakov, žebeljev ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki lahko omogočijo stik enega priključka z drugim.** Kratek stik med priključkoma baterije lahko povzroči opekline in požar.
- d) **Ob napačni uporabi lahko pride do izтока tekočine iz paketa baterij. Izogibajte se stika z njo. Če po naključju pride do stika tekočine s telesom izperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite pomoč zdravnika.** Tekočina, ki izteče iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.
- e) **Uporabljajte paketa baterij ali orodja, ki sta poškodovana ali spremenjena.** Poškodovane ali spremenjene baterije lahko povzročijo neustrezno delovanje orodja, kar lahko vodi v požar ali eksplozijo ter posledično telesne poškodbe.
- f) **Ne izpostavljajte paketa baterij ognju ali pretirani vročini.** Če baterijo izpostavite ognju ali temperaturi, ki je višja od 130 °C, lahko povzročite eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in ne polnite paketa baterij ali orodja izven območja temperature, kot je navedeno v navodilih.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj predpisanega območja lahko poškoduje paket baterij in poveča nevarnost požara.

Servis

- a) **Električno orodje lahko servisira samo usposobljena oseba, ki bo uporabila ustrezne rezervne dele v primeru popravila električnega orodja.** To bo zagotovilo pravilno delovanje in varnost električnega orodja.
- b) **Nikoli ne popravljajte poškodovanega paketa baterij.** Servisiranje baterij sme opravljati izključno proizvajalec ali pooblaščen ponudnik servisnih storitev.

Udarni vrtnalnik/varnost vrtnalnika

Opozorila – vse uporabe

- **Med opravljanjem del, kjer se lahko vijak ipd. dotakne skrite napeljave, električno orodje vedno držite**

za izolirano površino. Če se z vijaki dotaknete žice pod napetostjo, bodo pod napetostjo tudi kovinski deli električnega orodja, to pa lahko povzroči električni udar.

- **Med uporabo naprave uporabljajte zaščito za ušesa.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.



OPOZORILO: Udarni ključi niso navorni ključi. Tega orodja NE uporabljajte za zategovanje pritrdilnih elementov s predpisanimi navori. Če obstaja nevarnost, da bo preveč ali premalo zategnjen vijak poškodoval spoj, je treba uporabiti dodatni merilnik za umerjanje navora, kot je navorni ključ.

Polnilniki

Polnilnikov DEWALT ni treba nastavljati in so konstruirani za čim lažje delovanje.

Električna varnost

Električni motor je zasnovan samo za eno napetost.

Vedno preverite, ali napetost paketa baterij ustreza tisti, ki je navedena na ploščici s podatki. Preverite tudi, ali napetost vašega polnilnika ustreza napetosti v električnem omrežju.



Polnilnik DEWALT JE dvojno izoliran v skladu EN60335 in zato ozemljitev ni potrebna.

Če se poškoduje napajalni kabel, ga sme zamenjati le DEWALT ali pooblaščen servis.

Zamenjava električnega vtiča

(le Velika Britanija in Irska)

Če je treba namestiti novi električni vtič:

- stari vtič odvrzite med odpadke v skladu s predpisi;
- priključite rjavo žico na fazni priključek novega vtiča;
- priključite modri vodnik na nevtralni priključek.



OPOZORILO: Na ozemljitveni priključek ne priključite nobene žice.

Upoštevajte napotke za vgradnjo vtičev, ki so priloženi kakovostnim vtičem.

Priporočena varovalka: 3 A.

Uporaba kabskega podaljška

Kabskega podaljška ne uporabljajte, razen če je to nujno potrebno.

Uporabite kabski podaljšek, ki ustreza vhodni napetosti polnilnika (glejte poglavje **Tehnični podatki**). Najmanjši premer kabla mora znašati 1 mm²; največja dolžina kabla pa 30 m.

Če uporabljate kolut, vedno do konca odvijte kabel.

Pomembna varnostna navodila pri uporabi vseh polnilnikov baterij

SHRANITE TA NAVODILA: Ta navodila vključujejo pomembne napotke za varnost in uporabo združljivih polnilnikov baterij (glejte poglavje **Tehnični podatki**).

- Pred uporabo polnilnika preberite vsa navodila in opozorilne oznake na polnilniku, bateriji in na izdelku, ki uporablja baterijo.



OPOZORILO: Nevarnost električnega šoka. Pazite, da v notranjost polnilnika ne prodre tekočina. To lahko povzroči električni udar.



OPOZORILO: Priporočamo, da uporabite napravo na diferenčni tok (RCD) z diferenčnim tokom 30 mA ali manj.



POZOR: Nevarnost opeklin. Za zmanjšanje nevarnosti poškodb polnite samo polnilne baterije DEWALT. Druge vrste baterij lahko eksplodirajo in povzročijo telesne poškodbe in gmotno škodo.



POZOR: Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se ne bi po naključju igrali z orodjem.

OPOMBA: Ko je polnilnik priključen na električno omrežje, lahko pod določenimi pogoji tujek, ki zaide v polnilnik, povzroči kratek stik med izpostavljenimi stiki znotraj polnilnika. Tuj material iz prevodnih snovi, med katere med drugim spada tudi kamena volna, aluminijasta folija ali nabrani kovinski delci morate odstraniti iz bližine prezračevalnih odprtín. Če v polnilniku ni paketa baterij, vedno izklopite polnilnik iz električnega omrežja. Izklopite polnilnik pred nameranim postopkom čiščenja.

- **NIKOLI ne poskušajte polniti paketa baterij s polnilniki, ki jih ni v tem priročniku.** Polnilnik in paket baterij sta zasnovana posebej za skupno delovanje.
- **Polnilniki, ki so v priročniku, so namenjeni izključno polnjenju paketov baterij DEWALT.** Vsaka drugačna uporaba lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali smrti zaradi električnega udara.
- **Ne izpostavljajte polnilnika dežju ali snegu.**
- **Pri izklapljanju polnilnika povlecite za vtič, in ne za kabel.** Tako zmanjšate nevarnost poškodb električnega vtiča in kabla.
- **Poskrbite, da bo kabel nameščen tako, da se po njem ne bo hodilo, da se obenj ne bo spotikalo ali, da ne na drugi način izpostavljen poškodbam ali obremenitvam.**
- **Ne uporabljajte kabskega podaljška, razen, če je to nujno potrebno.** Uporaba neustreznega podaljška kabla

lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali smrti zaradi električnega udara.

- **Na polnilnik ne postavljajte predmetov oz. polnilnika ne postavljajte na mehko podlago, ki bi lahko zakrila prezaševalne odprtine in povzročila prekomerno segrevanje notranjosti polnilnika.** Polnilnika ne postavljajte v bližino izvora toplote. Polnilnik se prezaščuje skozi odprtine na zgornjem in spodnjem delu ohišja.
- **Polnilnika s poškodovanim kablom ali vtičakom ne uporabljajte** – poškodovani del takoj zamenjajte.
- **Ne uporabljajte polnilnika, ki je bil močno udarjen, vržen na tla ali kako drugače poškodovan.** Odnosite ga v popravilo v pooblaščen servis.
- **Polnilnika ne razstavljajte; če je potrebno popravilo, ga odnesite v pooblaščen servis.** Vsako nepravilno sestavljanje lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali smrti zaradi električnega udara.
- Če je poškodovan kabel napajalnika, ga mora proizvajalec, njegov serviser ali ustrezna pooblaščen oseba nemudoma zamenjati in tako preprečiti morebitno nevarnost.
- **Pred kakršnim koli čiščenjem polnilnik izklopite iz vtičnice. Tako zmanjšate nevarnost električnega šoka.** Z odstranitvijo paketa baterij ne zmanjšate te nevarnosti.
- **NIKOLI ne poskušajte povezati dveh polnilnikov skupaj.**
- **Polnilnik je namenjen uporabi s standardnim 230 V gospodinjstvom električnim tokom. Ne poskušajte ga uporabljati z drugačno omrežno napetostjo. To ne velja za polnilnik v vozilih.**

Polnjenje baterije (sl. B)

OPOMBA: Za optimalno delovanje in življenjsko dobo litij-ionskih baterij jih pred prvo uporabo popolnoma napolnite.

1. Priključite polnilnik na ustrezno vtičnico, preden vstavite vanj baterijo.
2. Vstavite paket baterij (5) v polnilnik in se prepričajte, ali je v polnilnik vstavljen do konca. Rdeča lučka (polnjenje) utripa neprekinjeno in označuje, da se je začel postopek polnjenja.
Utripajoča signalna lučka 2. stopnje polnjenja predstavlja ostanek, ali dolžino postopka, da bo baterija popolnoma napolnjena.
4. Konec polnjenja za 1. ali 2. stopnjo bo neprekinjeno svetila signalna lučka VKLOPLJENO.
Paket baterij je popolnoma napolnjen, ko sta signalni lučki za polnjenje 1. in 2. stopnje svetili neprekinjeno, zato ga lahko takrat odstranite in uporabite ali pa ga pustite v polnilniku.

OPOMBA: Če želite odstraniti paket baterij, morate pri nekaterih polnilnikih pritisniti gumb za sprostitev paketa baterij (5).

Stanje napolnenosti baterije lahko preverite s pomočjo spodaj prikazanih indikatorjev napolnenosti.

Signalne lučke			
	Stopnja 1 - polnjenje		
	Stopnja 2 - polnjenje		
	Popolnoma napolnjena		
	Zakasnitev zaradi vroče/mrzle baterije*		

* Rdeča lučka bo še naprej utripala, rumena lučka pa bo svetila le med polnjenjem. Ko baterija doseže ustrezno temperaturo, rumena lučka ugasne, polnilnik pa nadaljuje s polnjenjem.

Združljivi baterijski polnilnik(-i) ne polni pokvarjenega paketa baterij.

Polnilnik bo zaznal pokvarjeno baterijo in ne bo zasvetil.

OPOMBA: Težava je lahko tudi v samem polnilniku.

Če polnilnik opozarja na težavo, ga skupaj s paketom baterij odnesite na pooblaščen servisni center za testiranje.

Zakasnitev zaradi vroče/mrzle baterije

Ko polnilnik zazna baterijski sklop, ki je prevroč ali prehladen, samodejno vklopi funkcijo zakasnitve zaradi vročega/hladnega sklopa ter odloži polnjenje, dokler baterijski sklop ne doseže primerne temperature. Polnilnik zatem samodejno preklopi nazaj v način polnjenja. Ta funkcija zagotavlja maksimalno življenjsko dobo baterije.

Hladna baterija se polni s polovično hitrostjo polnjenja tople baterije. Paket baterij se v celotnem ciklu polnjenja polni počasneje in se ne vrne na najvišjo hitrost polnjenja, tudi če se baterija segreje.

Sistem elektronske zaščite

Litij-ionska XR orodja imajo vgrajen sistem elektronske zaščite, ki ščiti baterije pred preobremenitvijo, pregretjem ali pretirano izpraznitvijo.

Orodje se samodejno izključi, če se aktivira elektronski zaščitni sistem. V takem primeru vložite litij-ionsko baterijo v polnilnik in počakajte, da se popolnoma napolni.

Pritrditev na steno

Ti polnilniki so konstruirani za montažo na steno ali da stojijo pokončno na mizi oz. delovni površini. Če je montiran na steno, namestite polnilnik v doseg električne vtičnice in ne v bližini kotov ali drugih ovir, ki bi lahko ovirali kroženje zraka. Zadnjo stran polnilnika uporabite kot šablono za razporeditev

montažnih vijakov na steni. Polnilnik montirajte trdno s stenskimi vijaki (kupite jih posebej), dolgimi najmanj 25,4 mm, ki imajo premer glave 7–9 mm, ki jih privijete v les tako, da štrli približno 5,5 mm vijaka iz površine. Poravnajte reže na hrbtni strani polnilnika s štrlečimi vijaki in vijake v celoti potisnite v reže.

Napotki za čiščenje polnilnika



OPOZORILO: Nevarnost električnega šoka. Polnilnik pred čiščenjem odklopite iz električne vtičnice. Umazano in mast lahko z zunanosti ohišja polnilnika odstranite s pomočjo krpe ali mehke nekovinske ščetke. Ne uporabljajte vode ali čistilnih sredstev. Pazite, da voda ne proдре v notranjost orodja; nikoli ne potopite nobenega dela orodja v tekočino.

Paketi baterij

Pomembni napotki za varnost pri uporabi vseh vrst paketov baterij

Pri naročanju nadomestne baterije obvezno navedite kataloško številko in napetost baterije.

Paket baterij, ki ga vzamete iz embalaže, ni popolnoma napolnjen. Pred uporabo paketa baterij in polnilnika preberite spodnje napotke za varno uporabo. Nato upoštevajte navedena navodila za polnjenje.

PREBERITE CELOTNA NAVODILA

- **Ne polnite ali uporabljajte baterije v eksplozivnem ozračju, na primer ob prisotnosti vnetljivih tekočin, plina ali prahu.** Pri vstavljanju baterij v polnilnik ali odstranjevanju baterije iz polnilnika se lahko vžge prah ali hlapi.
- **Nikoli s silo ne potiskajte paketa baterij v polnilnik. Na noben način ne spreminjajte paketa baterij zato, da bi ga lahko uporabili z nezdružljivim polnilnikom, ker lahko paket baterij počni in povzroči hude telesne poškodbe.**
- Pakete baterij polnite samo s polnilniki DEWALT.
- **Baterij NE pršite oziroma potaplajte v vodo ali druge tekočine.**
- **Ne shranite ali polnite paketa baterij na krajih, kjer lahko temperatura pade pod 4 °C (39,2 °F) (na primer zunanje lope s kovinskimi stenami pozimi), ali preseže 40 °C (104 °F) (na primer zunanje lope s kovinskimi stenami poleti).**
- **Ne poskušajte sežgati paketa baterij, tudi, če je hudo poškodovan ali popolnoma izrabljen.** Paket baterij lahko eksplodira in povzroči požar. Pri gorenju litij-ionskih paketov baterij nastajajo strupeni plini in snovi.
- **Če vsebina baterije pride v stik s kožo, prizadeto območje nemudoma sperite z blago milnico in vodo.** Če tekočina iz baterije pride v oči, 15 minut oz. dokler

draženje ne poneha, spirajte odprto oko z vodo. Če je potrebna zdravniška pomoč, je v pomoč podatek, da je baterijski elektrolit sestavljen iz tekočih organskih ogljikov in litijevih soli.

- **Vsebina odprte baterijske celice lahko povzroči draženje dihalnih poti.** Zagotovite svež zrak. Če simptomi ne izginejo, poiščite pomoč pri zdravniku.



OPOZORILO: Nevarnost opeklin. Tekočina v bateriji se lahko vname, če je izpostavljena iskram ali ognju.



OPOZORILO: Nikoli ne poskušajte brez razloga odpreti paketa baterij. Če je ohišje paketa baterij počeno ali poškodovano, baterije ne vstavite v polnilnik. Paketa baterij ne zdrobite, vrzite na tla, ali ga kako drugače poškodujte. Ne uporabljajte baterije ali polnilnika, ki sta bila izpostavljena močnemu udarcu, ki sta padla na tla, bila povožena ali na kakšen drug način poškodovana (npr. prebodena z žbljem, udarjena s klavdom, zasukana itd.). To lahko povzroči električni udar ali smrt zaradi električnega udara. Poškodovane pakete baterij vrnite na servis za postopek recikliranja.



OPOZORILO: Nevarnost požara. Pri shranjevanju ali nošenju paketa baterij pazite, da se kovinski predmeti ne dotaknejo njegovih stikov. Na primer, ne nosite baterije v predpasniku, žepu, škatlji za orodje, škatlji z drugimi predmeti in izdelki, predalih itd. z raztresenimi žblji, vijaki, ključi itd.



POZOR: Če orodja ne uporabljate, ga položite na bok na stabilno podlago, kjer ne bo nevarnosti, da bi orodje padlo ali se prevrnilo. Nekatera orodja z velikimi baterijami stojijo pokonci na bateriji, vendar se z lahkoto prevrnejo.

Prevoz



OPOZORILO: Nevarnost požara. Prevoz baterij lahko povzroči požar, če priključki baterije pridejo v stik s prevodnimi materiali. Pri prevozu baterij se prepričajte, da so priključki baterij zaščiteni in dobro izolirani pred materiali, ki bi lahko povzročili kratek stik. **OPOMBA:** Li-ionskih baterij ni dovoljeno shraniti v prtljago, ki se preverja.

Baterije DEWALT so v skladu z vsemi veljavnimi standardi za transportiranje, kakor je predpisano z industrijskimi in pravnimi standardi, vključno s Priporočili Združenih narodov za prevoz nevarnega blaga; predpisi Mednarodnega združenja letalskih prevoznikov (IATA) o nevarnih snoveh, Mednarodnim kodeksom za prevoz nevarnih snovi po morju (Kodeks IMDG), in Evropskim sporazumom o mednarodnem

SLOVENŠČINA

cestnem prevozu nevarnega blaga (ADR). Litij-ionske celice in baterije so bile testirane s testno metodo skladno s poglavjem 38.3 Priporočil Združenih narodov o prevozu nevarnega blaga: Priročnik testov in meril.

V večini primerov bo transportiranje akumulatorskih baterij DEWALT izvzeto iz določil opredelitive kot nevarna snov razreda 9. Na splošno je zahtevan transport v skladu s predpisom za razred 9 samo za litij-ionske baterije s količino energije, večjo od 100 vatnih ur (Wh).

Vse litij-ionske baterije imajo na ohišju označeno moč baterije v Wh.

DEWALT zaradi zahtevnosti predpisov ne priporoča transporta litij-ionskih paketov baterij po zraku ne glede na navedene vatne ure. Orodja z baterijami (kombinirani kompleti) se lahko transportirajo po zraku le, če navedba vatnih ur na bateriji ne presega 100 Wh.

Ne glede na to, ali se pošiljka šteje kot izvzeta iz določil ali je v celoti regulirana, je odgovornost pošiljatelja, da se posvetuje glede najnovejših predpisov o pakiranju, označevanju / oznakah in zahtev glede dokumentacije.

Informacija, zapisana v tem poglavju navodil, je napisana v dobri veri in v prepričanju, da je točna v času izdaje tega dokumenta. Vendar za to ne nudimo nobene garancije niti izražene niti implicitne. Kupec je odgovoren, da zagotovi, da so vsa njegova dejanja v skladu z veljavnimi predpisi.

Priporočila za shranjevanje

1. Najprimernejši prostor za shranjevanje baterij je prostor, ki je hladen in suh in zavarovan pred neposredno sončno svetlobo ter prekomerno toploto ali mrazom. Za zagotovitev optimalne učinkovitosti in življenjske dobe baterije hranite paket baterij pri sobni temperaturi, kadar ga ne uporabljate.

2. Pri dolgotrajnem shranjevanju je za baterijo najbolje, da jo v celoti napolnjeno in odstranjeno iz polnilnika shranite v hladnem in suhem prostoru.

OPOMBA: Shranjevanje popolnoma izpraznjenih paketov baterij ni priporočljivo. Pred ponovno uporabo je treba paket baterij znova napolniti.

Oznake na polnilniku in paketu baterij

Poleg slikovnih oznak, uporabljenih v teh navodilih, so na polnilniku in na paketu baterij tudi naslednje oznake: Preberite navodila za uporabo pred začetkom dela.



Preberite navodila za uporabo pred začetkom dela.



Za informacije o času polnjenja si oglejte poglavje **Tehnični podatki**.



Baterij se ne dotikajte s prevodnimi predmeti.



Ne polnite poškodovanih paketov baterij.



Baterij ne izpostavljajte vodi.



Poškodovane električne kable nemudoma zamenjajte.



Baterije polnite samo, ko je temperatura v razponu med 4 °C in 40 °C.



Samo za uporabo v zaprtih prostorih.



Z odpadnim paketom baterij ravnajte v skladu s predpisi za varstvo okolja.



Pakete baterij polnite le z namenskimi polnilniki DEWALT. Polnjenje paketov baterij, ki niso baterije DEWALT s polnilniki DEWALT lahko privede do razpočenja ali povzroči druge nevarnosti.



Ne sežgite paketa baterij.

Vrsta baterije

Uporabljate lahko naslednje vrste paketov baterij: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB184LR, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G. Za več informacij si oglejte razdelek **Tehnični podatki**.

Oznake na orodju

Na orodju so nameščene naslednje slikovne oznake:



Preberite navodila za uporabo pred začetkom dela.



Uporabljajte zaščito sluha.



Uporabljajte zaščitna očala.



Sevanje svetlobe. Ne glejte v izvor svetlobe.

Mesto datumske kode (sl. A)

Datumska koda (10) sestavljena iz 4 številke leta izdelave, ki jim sledita 2 številki tedna in je razširjena z 2 številkami tovarniške kode.

Opis (sl. A)



OPOZORILO: Nikoli ne predelujte električnega orodja ali njegovih sestavnih delov.

To lahko povzroči škodo ali telesne poškodbe.

- 1 Sprožilno stikalo
- 2 Gumb za nadzor vrtenja naprej/nazaj
- 3 Nastavek
- 4 Glavni ročaj
- 5 Gumb za sprostitve baterije
- 6 Paket baterij
- 7 Delovna luč
- 8 Stikalo delovne luči
- 9 Izbirnik načina
- 10 Zaporni obroč
- 11 Datumska koda

Predvidena uporaba

Ta udarni ključ je konstruiran za profesionalno udarno zategovanje. Zaradi svoje udarne funkcije je to orodje še posebej praktično pri privijanju vijakov v les, kovino in beton.

NE uporabljajte naprave v vlažnih pogojih ali v prisotnosti vnetljivih tekočin in plinov.

Ta udarni ključ je profesionalno električno orodje.

Otrokom **NE DOVOLITE** stika z orodjem.

Neizkušeni uporabniki naj to orodje uporabljajo pod nadzorom.

- **Majhni otroci in osebe s posebnimi potrebami.**
Naprava ni namenjena uporabi s strani otrok ali neizkušenih oseb brez primernega nadzora.
- Izdelka naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi, neizkušene osebe in osebe, ki se želijo naučiti delati z napravo, če jih ne nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost. Otroci ne smejo biti nikoli brez nadzora in sami z orodjem.

SESTAVLJANJE IN NASTAVITVE



OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb morate pred nastavitvijo ali demontažo/namestitvijo priključkov oz. pribora izključiti orodje in odstraniti paket baterij.

Nehoteni zagon naprave lahko povzroči telesne poškodbe.



OPOZORILO: Uporabljajte le pakete baterij in polnilnike DEWALT.

Vstavljanje in odstranjevanje baterij iz orodja (sl. B, K)

OPOMBA: Preverite, ali je paket baterij (5) popolnoma napolnjen.

Vstavljanje paketa baterij v ročaj orodja

1. Paket baterij poravnajte z vodilom v držalu orodja (sl. B).
2. Potisnite jo v ročaj tako, da se trdno prilega ročaju orodja in da zaslišite klik, ko se paket baterij zaskoči v ležišče.

Odstranitev paketa baterij iz orodja

1. Pritisnite na gumb za sprostitve baterije (5) in izvlecite paket baterij iz ročaja orodja.
2. Vstavite baterijo v polnilnik.

Indikator stanja napolnenosti paketov baterij (sl. B)

Nekatere akumulatorske baterije DEWALT imajo vgrajen indikator stanja energije, ki vsebuje tri zelene LED-lučke, ki ponazarjajo stanje napolnenosti akumulatorske baterije.

Za prikaz stanja napolnenosti pritisnite in zadržite gumb merilnika napolnenosti paketa baterij (15). Prikaže se kombinacija treh zelenih LED-lučk, ki ponazori stanje napolnenosti. Če je paket baterij preveč izprazen, se kazalnik stanja energije ne bo prikazal, paket baterij pa je treba napolniti.

OPOMBA: Indikator napolnenosti prikazuje samo raven napolnenosti paketa baterij. Indikator ne prikazuje stanja delovanja orodja, prikaz pa je odvisen od sestavnih delov izdelka, temperature in delovnega postopka.

Nastavek (sl. C)



OPOZORILO: Uporabljajte samo opremo za udarno vijačenje. Oprema, ki ni udarna, se lahko zlomi in povzroči nevarnost.

Pred uporabo preverite pribor in se prepričajte, da ni zlomljen.



POZOR: Pred uporabo preglejte nastavke, zaporne zatiče in zaporne obroče.

Manjkajoče ali poškodovane elemente je treba zamenjati pred uporabo.

Pred zamenjavo pribora premaknite stikalo na zaklenjeni (srednji) položaj ali odstranite baterijo.

Za namestitev opreme na zaporni obroč nastavka trdno potisnite opremo na nastavek (3). Zaporni obroč (10) se stisne in omogoči, da pribor zdrsne na nakovalo. Ko je oprema nameščena, ustvarja zaporni obroč pritisk in pomaga zagotavljati obračanje opreme.

Za odstranitev opreme primite opremo in jo močno snemite.

Izbirnik načina (sl. A, D)

To orodje ima izbirnik načina (9), ki omogoča, da izberete eno od treh hitrosti ali način Precision Wrench™. Način izberite glede na vrsto največjo hitrosti/potrebni navor in nadzirajte hitrost orodja s sprožilnim stikalom za spreminjanje stikalo hitrosti (1).

Precision Wrench™ (ključ za natančno privijanje) (sl. D)

Ob načinih z nizkimi hitrostmi udarjanja ima to orodje tudi z načinom Precision Wrench™, ki omogoča uporabniku več nadzora pri delih s privijanjem in odvijanjem. Če je nastavljena smer vrtenja naprej, orodje privija s hitrostjo 1200 RPM, dokler se ne začne udarjanje.

Orodje se takrat ustavi za 0,75 sekunde, preden nadaljuje z udarjanjem s hitrostjo 1890 IPM (udarcev na minuto) (DCF961)/2050 IPM (udarcev na minuto) (DCF964), kar zagotavlja uporabniku več nadzora in odpravlja nevarnost premočnega privijanja ali poškodbe materiala.

Če je nastavljena vzvratna smer vrtenja, udarja orodje z normalno hitrostjo 1890 IPM (udarcev na minuto) (DCF961)/2050 IPM (udarcev na minuto) (DCF964). Ko zazna, da je vijak sproščen, orodje preneha udarjati in zniža hitrost, da prepreči "izpad" zrahljanega pribora.

Specifikacije

		DCF961	DCF964
Način	Uporaba	Vrt/min	Vrt/min
Precision Wrench™	Način	0–1200 naprej	0–1200 naprej
	Precision Wrench™	0–550 nazaj	0–550 nazaj
Način nizke hitrosti	Normalno udarjanje	0–440 naprej	0–440 naprej
		0–1200 nazaj	0–1200 nazaj
Način srednje hitrosti	Srednje udarjanje	0–800 naprej	0–575 naprej
		0–1200 nazaj	0–1200 nazaj
Način visoke hitrosti*	Udarjanje z veliko hitrostjo	0–1200 naprej	0–1200 naprej
		0–1200 nazaj	0–1200 nazaj

¼ sekundah udarjanja bo DCF961/DCF964 samodejno povečal moč kot pomoč za odvijanje trdno privitih vijakov.

UPORABA

Navodila za uporabo



OPOZORILO: Vedno upoštevajte varnostna navodila in ustrezne predpise.



OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb morate pred nastavitvijo ali demontažo/namestitvijo priključkov oz. pribora izključiti orodje in odstraniti paket baterij. Nehoteni zagon naprave lahko povzroči telesne poškodbe.

Sprožilno stikalo za spreminjanje hitrosti (sl. A)

Orodje vklopite, tako da stisnete sprožilno stikalo (1). Orodje izključite, tako da sprostite sprožilno stikalo. Orodje je opremljeno z zavoro. Nastavek se ustavi, ko popolnoma sprostite sprožilno stikalo. Stikalo za spreminjanje hitrosti omogoča izbiro najprimernejše hitrosti za določeno vrsto dela. Bolj stisnete sprožilno stikalo, večja je hitrost delovanja orodja. Za čim daljšo življenjsko dobo orodja uporabljajte stikalo za spreminjanje hitrosti samo za začetek vrtenja lukenj ali za vijake.

OPOMBA: Daljša neprekinjena uporaba v območju spremenljive hitrosti ni priporočena. Poškoduje lahko stikalo, zato se ji je treba izogibati.

Gumb za upravljanje naprej/nazaj (sl. A)

Gumb za smer vrtenja naprej/nazaj (2) določa smer delovanja orodja in služi tudi kot gumb za zaklepanje.

Za izbiro smeri vrtenja naprej sprostite sprožilno stikalo in pritisnite na gumb za naprej/nazaj na desni strani orodja. Za izbiro rotacije v smeri nazaj sprostite sprožilno stikalo in pritisnite na gumb za naprej/nazaj na levi strani orodja.

Sredinski položaj krmilnega gumba zaklene orodje v izklopljenem položaju. Ko spreminjate položaj kontrolnega gumba, mora biti sprožilno stikalo sproščeno.

OPOMBA: Ko prvič po spremembi smeri vrtenja uporabljate orodje, boste morda ob zagonu slišali »klik«. To je običajno in ne pomeni napake.

Delovna luč (sl. A, D)

Delovna luč (7) se aktivira, ko je sprožilo za spreminjanje hitrosti (1) pritisnjeno. Če večkrat zapored pritisnete stikalo za delovno luč (8), boste krožili med slabo osvetlitvijo, močno osvetlitvijo in izklopom.

OPOMBA: Delovna luč osvetljuje neposredno delovno površino in je ni mogoče uporabljati za razsvetljavo prostora.

Pravilni položaj rok (sl. E)



OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti telesnih poškodb.

VEDNO držite roke v pravilnem položaju, kot kaže slika.



OPOZORILO: Za zmanjšanje tveganja hudih telesnih poškodb **VEDNO** trdno držite orodje trdno in bodite pripravljeni na nenadne odzive.

Pravilni položaj rok zahteva eno roko na glavnem ročaju (8).

Uporaba (Sl. A)



POZOR: Preverite, ali so vijaki in/ali sistem odporna na raven navora, ki ga ustvarja orodje. Prevelik navor lahko povzroči lom in možne telesne poškodbe.

1. Postavite pribor na glavo vijaka. Orodje naj bo usmerjeno naravnost na vijak.
2. Pritisnite sprožilno za spreminjanje hitrosti (1) za začetek postopka. Izpustite sprožilno za spreminjanje hitrosti, da zaustavite delovanje orodja.

Vedno preverite navor z navornim ključem, saj na navor privijanja vplivajo številni dejavniki, med njimi:

- **Napetost:** Nizka napetost, ki je posledica izpraznjene baterije, zniža navor za privijanje.
- **Velikost opreme:** uporaba opreme neustrezne velikosti povzroči znižanje navora privijanja.
- **Velikost vijaka:** večji premeri vijakov zahtevajo običajno višji navor privijanja. Navor za privijanje se spreminja tudi glede na dolžino, razred in koeficient vrtilnega navora.
- **Vijak:** Za zagotovitev pravilnega navora morajo biti navoji brez sledov rje in drugih nečistoč.
- **Material:** Vrsta materiala in površinske obdelave materiala vpliva na navor za privijanje.
- **Trajanje privijanja:** Daljši časi privijanja povzročijo povečanje navora privijanja. Z uporabo daljših časov privijanja, kot je priporočeno, lahko pride do preobremenitve, luščenja ali poškodb veznih elementov.

VZDRŽEVANJE

Vaše električno orodje je namenjeno dolgotrajnemu obratovanju z minimalnim vzdrževanjem. Dolgoročno zadovoljivo delovanje je odvisno od pravilne nege in rednega čiščenja orodja.



OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb morate pred nastavitvijo ali demontažo/namestitvijo priključkov oz. pribora izključiti orodje in odstraniti paket baterij.

Nehoteni zagon naprave lahko povzroči telesne poškodbe.

Polnilnika in paketa baterij ni mogoče servisirati.

Mazanje

Električno orodje ne zahteva dodatnega mazanja.

Čiščenje



OPOZORILO: Nevarnost električnega šoka in mehanska nevarnost. Pred čiščenjem vedno odklopite električno napravo od vira napajanja.



OPOZORILO: Za zagotovitev varnega in učinkovitega delovanja naj bosta električna naprava in prezačevalne reže vedno čisti.



OPOZORILO: Za čiščenje nekovinskih delov orodja nikoli ne uporabljajte kemičnih sredstev ali drugih močnih kemikalij. Take kemikalije lahko oslabijo materiale, iz katerih so izdelani ti deli.

Uporabite samo krpo, navlaženo z vodo oz. milnico.

Pazite, da voda ne prodre v notranjost orodja; nikoli ne potopite nobenega dela orodja v tekočino.

Prezačevalne reže lahko čistite s suho, nekovinsko krtačo in/ali primernim sesalnikom. Ne uporabljajte vode ali čistilnih sredstev. Nosite odobreno zaščito za oči in odobreno protiprašno masko.

Dodatna oprema



OPOZORILO: Ker pripomočki, ki jih ne ponuja DEWALT, s tem izdelkom niso bili testirani, je njihova uporaba lahko nevarna.

Da bi zmanjšali možnost poškodb, iz izdelkom uporabljajte samo pripomočke, ki jih priporoča DEWALT.

Če potrebujete več informacij glede ustreznosti pribora, se obrnite na svojega prodajalca.

Varovanje okolja



Ločujte odpadke. Orodij in baterij, označenih s tem simbolom ne odlagajte skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki.

Orodje in baterije vsebujejo materiale, ki jih je mogoče znova uporabiti ali reciklirati, kar zmanjšuje potrebo po surovinah. Električne izdelke in baterije reciklirajte v skladu s krajevnimi predpisi. Za dodatne podrobnosti obiščite spletno stran **www.2helpU.com**.

Polnilni paket baterij

Ta paket baterij z dolgo življenjsko dobo morate napolniti, ko ne more več zagotavljati dovolj energije za dela, ki ste jih z orodjem v preteklosti opravljali z lahkoto.

Ob koncu njegove tehnične življenjske dobe ravnajte z njim v skladu s predpisi za varovanje okolja:

- paket baterij izpraznite do konca, nato ga odstranite iz orodja;
- litij-ionske celice je mogoče reciklirati. Odnosite jih k svojemu prodajalcu ali na lokalno reciklažno postajo. Zbrani paketi baterij bodo reciklirani ali odstranjeni med odpadke v skladu s predpisi.

18V XR 1/2" UDARNI KLJUČ VELIKOG MOMENTA S OSIGURAVAJUĆIM PRSTENOM

18V XR 3/4" UDARNI KLJUČ VELIKOG MOMENTA S OSIGURAVAJUĆIM PRSTENOM

DCF961, DCF964

Čestitamo!

Odabrali ste DEWALT alat. Godine iskustva, od razvoja proizvoda do inovativnosti, učinile su tvrtku DEWALT jednim od najpouzdanijih partnera za korisnike profesionalnih električnih alata.

Tehnički podaci

		DCF961	DCF964
Napon	V_{DC}	18	18
Tip		1	1
Vrsta baterije		Li-Ion	Li-Ion
Izlazna snaga	W	870	1100
Brzina bez opterećenja	min ¹	0440/800/1200	0440/575/1200
Brzina udaranja	min ¹	0-1890	0-2015
Maks. moment zatezanja			
Način rada Precision Wrench™	Nm	1496	1728
Način rada s malom brzinom	Nm	135	677
Način rada sa srednjom brzinom	Nm	1220	1138
Način rada s velikom brzinom	Nm	1626	1925
Maks. moment otkidanja	Nm	2372	2576
Masa (bez baterije)	kg	3,5	3,7
Buka i vibracije (troosni vektorski zbroj) prema direktivi EN62841-2-2:			
L_{PA} (razina emisije zvučnog tlaka)	dB(A)	100	100
L_{WA} (razina zvučne snage)	dB(A)	108	108
K (nesigurnost za danu razinu zvuka)	dB(A)	3	3

Vrijednost emisija vibracija a_{hv} =	m/s ²	21,0	16,0
Nesigurnost K =	m/s ²	6,3	4,4

Vibracije i/ili buka navedene na ovom informacijskom listu izmjerene su u skladu sa standardiziranim ispitivanjem opisanim u dokumentu EN62841 i mogu se upotrijebiti za međusobno uspoređivanje alata. Može se koristiti za preliminarno procjenjivanje izloženosti.



UPOZORENJE: Deklarirana razina emisije vibracija i/ili buke odnosi se na glavne primjene alata.

Međutim, ako se alat koristi u drugim primjenama, s drugim nastavcima ili ako je loše održavan, emisija vibracija i/ili buke mogla bi se razlikovati. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena upotrebe.

Pri procjeni razine izloženosti vibracijama i/ili buci potrebno je uzeti u obzir vrijeme tijekom kojeg je alat isključen i vrijeme dok je uključen, ali se ne upotrebljava za izvođenje radova. To može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena upotrebe.

Provjerite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika od učinaka vibracija i/ili buke kao što su: održavanje alata i pribora, održavanje ruku toplima (važno za vibracije), organizacija radnih procedura.

Deklaracija o usklađenosti EZ-a

Direktiva o strojevima



Udarni ključ

DCF961, DCF964

DEWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u odjeljku **Tehnički podaci** u skladu sa sljedećim propisima:

2006/42/EC, EN 62841-1:2015+A11:2022 i EN62841-2-2:2014.

Ovi proizvodi također su usklađeni s direktivama 2014/30/EU i 2011/65/EU. Za dodatne informacije kontaktirajte tvrtku

Baterije					Punjači/vrijeme punjenja (minute) ***								
Kat. br.	VDC	Ah	Masa (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/DCB1102	DCB113	DCB115/DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

* Datumka oznaka 201811475B ili novija.

** Datumka oznaka 201536 ili novija

*** Vremena punjenja baterija služe samo kao orijentacija; vrijeme punjenja razlikuje se ovisno o temperaturi i stanju baterija.

DEWALT putem sljedeće adrese ili pogledajte prilog pri kraju priručnika.

Dolje potpisani je odgovoran za usklađenost tehničke dokumentacije i ovu izjavu iznosi u ime tvrtke DEWALT.



Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
22.04.2024.

IZJAVA O SUKLADNOSTI PROPISI O ISPORUCI STROJEVA (SIGURNOSTI) IZ 2008.

**UK
CA**

**UDARNI KLJUČ
DCF961, DCF964**

DEWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u odjeljku **Tehnički podaci** u skladu sa sljedećim propisima:

Propisi o isporuci strojeva (sigurnosti) iz 2008., S.I.

2008/1597 (s izmjenama i dopunama),

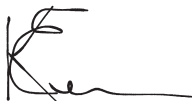
EN 62841-1:2015+A11: 2022 i EN 62841-2-2:2014.

Ovi su propisi u skladu sa sljedećim Propisima Ujedinjenog Kraljevstva o elektromagnetskoj kompatibilnosti, 2016., S.I. 2016/1091 (u skladu s izmjenama i dopunama).

Propisi o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi 2012, S.I. 2012/3032 (u skladu s izmjenama i dopunama).

Za dodatne informacije kontaktirajte tvrtku DeWALT putem sljedeće adrese ili pogledajte prilog pri kraju priručnika.

Dolje potpisani je odgovoran za usklađenost tehničke dokumentacije i ovu izjavu iznosi u ime tvrtke DeWALT.



Karl Evans
Vice President Professional Power Tools EANZ GTS
DeWALT UK, 270 Bath Road, Slough
SL1 4DX
England
22.04.2024.



UPOZORENJE: Pročitajte priručnik s uputama kako biste smanjili rizik od ozljeda.

Definicije: Sigurnosne smjernice

Definicije navedene u nastavku opisuju razinu ozbiljnosti svih upozorenja. Pročitajte priručnik i obratite pažnju na ove simbole.



OPASNOST: Označava neposrednu rizičnu okolnost koja će, ako se ne izbjegne, **rezultirati smrću ili ozbiljnim ozljedama**.



UPOZORENJE: Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, **može rezultirati ozbiljnim ozljedama ili smrću**.



OPREZ: Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, **može rezultirati manjim ili srednje teškim ozljedama**.

NAPOMENA: Označava praksu koja nije vezana uz osobne ozljede, a koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati oštećenjem imovine.



Označava rizik od električnog udara.



Označava rizik od požara.

OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE



UPOZORENJE: Proučite **sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije** isporučene uz ovaj električni alat. Nepoštivanje svih dolje opisanih uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

SVA UPOZORENJA I SVE UPUTE ČUVAJTE ZA BUDUĆE POTREBE

Izraz "električni alat" u upozorenjima odnosi se na električni alat napajan iz električne utičnice (sa žicom) ili električni alat napajan akumulatorskom baterijom (bez žice).

Sigurnost na radnome mjestu

- Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Zakrčeni ili mračni prostori prizivaju nezgode.
- S električnim alatima ne radite u eksplozivnom okruženju, kao što je blizina zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Pri radu s električnim alatom držite podalje promatrače i djecu.** Zbog odvratanja pozornosti mogli biste izgubiti nadzor nad uređajem.

Zaštita od električne struje

- Utičaći električnih alata moraju odgovarati utičnicama. Nikad i ni na koji način ne pravljajte**

utikač. Pri upotrebi električnih alata s uzemljenjem ne koristite prilagodne utikače.

Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od električnog udara.

- Izbjegavajte fizički dodir s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, metalnih okvira i hladionika.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Električne alate ne izlažite kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od električnog udara.
- Kabel ne upotrebljavajte za nepredviđene namjene. Kabel ne upotrebljavajte za nošenje, povlačenje ili odvajanje utikača alata iz električne utičnice. Kabel držite daleko od izvora topline, ulja i oštih ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni kabel povećat će rizik od električnog udara.
- Pri radu s električnim alatom na otvorenom, upotrijebite produžni kabel pogodan za upotrebu na otvorenom.** Upotreba kabela prikladnog za otvorene prostore smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako nije moguće izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnim uvjetima, upotrijebite napajanje s diferencijalnom sklopkom za zaštitu od neispravnosti uzemljenja (RCD).** Upotreba RCD sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

Osobna sigurnost

- Prilikom rada s električnim alatom budite oprezni, usredotočeni i primjenjujte zdravorazumski pristup. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek koristite zaštitu za oči.** Upotreba zaštitne opreme poput maske protiv prašine, sigurnosnih neklizajućih cipela, šljema ili zaštite sluha u odgovarajućim uvjetima smanjit će rizik od tjelesnih ozljeda.
- Spriječite nenamjerno uključivanje. Prije priključivanja u električnu mrežu ili umetanja akumulatorske baterije, kao i prije uzimanja ili nošenja alata, provjerite je li prekidač u isključenom položaju.** Nošenje električnog alata tako da je prst na prekidaču ili priključivanje električnog alata kojemu je prekidač uključen dovodi do nezgoda.
- Prije nego što uključite električni alat, uklonite s njega sve ključeve za podešavanje.** Ostavljanje ključa na rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljeda.
- Ne sežite predaleko. Pazite na ravnotežu i zauzmite stabilan položaj.** To omogućuje bolji nadzor nad električnim alatom u neočekivanim okolnostima.

- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću uvijek držite daleko od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavo obučenu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je omogućeno priključivanje uređaja za usisavanje i prikupljanje prašine, osigurajte njihovo pravilno povezivanje i upotrebu.** Upotreba uređaja za skupljanje prašine može smanjiti opasnosti vezane uz prašinu.
- h) **Ne dopustite da poznavanje alata koje ste stekli temeljem česte uporabe alata dovede do samozadovoljstva i zanemarivanja sigurnosnih propisa za alate.** Nemarna radnja može izazvati tešku ozljedu u djeliću sekunde.

Upotreba i čuvanje električnih alata

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Upotrijebite odgovarajući električni alat za posao koji obavljate.** Prikladan električni alat bolje će i sigurnije obaviti posao brzinom za koju je predviđen.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat ako se prekidač ne može prebaciti u isključeni ili uključeni položaj.** Bilo koji električni alat kojim se ne može upravljati pomoću prekidača predstavlja opasnost i potrebno ga je popraviti.
- c) **Prije podešavanja, zamjene pribora ili pohrane električnog alata izvucite utikač iz utičnice odvojite i/ili uklonite bateriju ako se ona može odvojiti.** Ove sigurnosne preventivne mjere smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja električnog alata.
- d) **Električne alate koji se ne upotrebljavaju pohranite izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s alatom ili ovim uputama da rade s njim.** Električni alati opasni su u rukama nestručnih korisnika.
- e) **Održavajte električne alate i pribor. Provjerite ima li otklona ili savijenih pokretnih dijelova, napuklih dijelova ili kakvih drugih stanja koja mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je alat oštećen, popravite ga prije upotrebe.** Mnoge nezgode uzrokovane su loše održanim električnim alatima.
- f) **Rezne dijelove alata održavajte oštirim i čistima.** Pravilno održavanje radnih alata s oštirim rubovima smanjuje vjerojatnost njegovog povijanja i lakše je za kontroliranje.
- g) **Električni alat, pribor, nastavke itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama i uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji je potrebno obaviti.** Upotreba električnog alata za poslove za koje nije predviđen može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Rukovate i prihvatne površine održavajte suhima, čistima i bez prisutnosti ulja ili masti.** Klizavi rukohvati onemogućuju sigurnu upotrebu i smanjuju nadzor nad alatom u neočekivanim okolnostima.

Upotreba i čuvanje akumulatorskih baterija

- a) **Punite isključivo punjačem kojeg je odredio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jednu vrstu baterije može predstavljati rizik od požara ako se upotrebljava uz druge baterije.
- b) **Električne alate upotrebljavajte isključivo s izričito navedenim akumulatorima.** Upotreba bilo koje druge baterije može predstavljati rizik od ozljede i požara.
- c) **Kad akumulator nije u upotrebi, držite ga daleko od ostalih metalnih predmeta poput spajalica za papir, ključeva, čavala, vijaka ili drugih manjih metalnih predmeta koji mogu izazvati kratki spoj baterijskih priključaka.** Kratki spoj priključaka baterije može uzrokovati eksploziju ili požar.
- d) **U slučaju nepravilne upotrebe iz baterije bi mogla iscuriti tekućina; izbjegavajte kontakt. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospje u oči, odmah potražite liječničku pomoć.** Tekućina iz baterije može uzrokovati iritacije i opekline.
- e) **Ne upotrebljavajte bateriju ili alat koji je oštećen ili izmijenjen.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu imati nepredvidljivo ponašanje i dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljede.
- f) **Ne izlažite bateriju ili alat vatri ili prekomjernoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može uzrokovati eksploziju.
- g) **Sljedite sve upute za punjenje i ne punite bateriju ili alat izvan raspona temperature navedenog u uputama.** Neodgovarajuće punjenje ili punjenje na temperaturi izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

Servisiranje

- a) **Električne alate servisirajte kod kvalificiranog servisa i upotrebom originalnih zamjenskih dijelova.** To omogućuje održavanje sigurnosti upotrebe električnog alata.
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene baterije.** Servisiranje baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servisni centar.

Udarni ključ/bušilica - Sigurnosna

upozorenja - Sve vrste radova

- **Električni alat držite isključivo za izolirane rukohvate dok radite na mjestima na kojima bi vijak mogao doći u kontakt sa skrivenim ožičenijima.** U slučaju kontakta sa žicom pod naponom, taj se napon može prenijeti na metalne dijelove alata i izazvati električni udar.
- **Tijekom upotrebe upotrebljavajte zaštitu za sluh.** Izlaganje buci može uzrokovati gubitak sluha.



UPOZORENJE: Udarni ključevi nisu momentni ključevi. NE upotrebljavajte ovaj alat za zatezanje pričvrstnih elemenata primjenom određenog momenta. Neovisni, kalibrirani uređaj za mjerenje momenta kao što je momentni ključ treba se upotrijebiti kada nedovoljno zategnuti ili previše zategnuti pričvrstni elementi mogu dovesti do zakazivanja zgloba.

Punjači

Punjači DEWALT ne zahtijevaju prilagođavanje i projektirani su za što jednostavniju upotrebu.

Zaštita od električne struje

Elektromotor predviđen je samo za jedan napon.

Uvijek provjerite odgovara li napon baterije naponu na nazivnoj oznaci. Također provjerite odgovara li napon vašeg punjača naponu gradske mreže.



Vaš DEWALT punjač dvostruko je izoliran u skladu s dokumentom EN60335, stoga žica uzemljenja nije potrebna.

Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti DEWALT ili ovlaštenu servis.

Zamjena mrežnih utikača

(samo za UK i Irsku)

Ako je potrebno postaviti novi električni utikač:

- Na siguran način zbrinite stari utikač.
- Smeđi vodič spojite na fazni priključak u utikaču.
- Plavi vodič spojite na neutralni priključak u utičnici.



UPOZORENJE: Na priključak uzemljenja nije potrebno ništa povezivati.

Slijedite upute za ugradnju isporučene uz utikač dobre kvalitete.

Preporučeni osigurač: 3 A.

Upotreba produžnog kabela

Produžni kabel nemojte koristiti, osim ako je to neizbježno.

Upotrijebite odobreni produžni kabel koji je pogodan za ulaznu snagu vašeg punjača (pregledajte **Tehničke podatke**). Najmanja debljina vodiča je 1 mm², a najveća duljina je 30 m. U slučaju upotrebe kabela na kolutu, kabel uvijek potpuno odmotajte.

Važne sigurnosne upute za sve punjače baterija

SAČUVAJTE OVE UPUTE: Ovaj priručnik sadrži važne upute o sigurnosti i upotrebi kompatibilnih punjača (pregledajte **Tehničke podatke**).

- Prije upotrebe punjača pročitajte sve upute i oznake upozorenja na punjaču, bateriji i proizvodu koji koristi bateriju.



UPOZORENJE: Opasnost od električnog udara. Ne dopustite da u punjač dospije bilo kakva tekućina. Može doći do električnog udara.



UPOZORENJE: Preporučujemo upotrebu diferencijalne sklopke deklarirane strujne snage od 30 mA ili manje.



OPREZ: Rizik od opekline. Da biste smanjili rizik od ozljede, puniti samo punjive baterije tvrtke DEWALT. Ostale vrste baterija mogu prsnuti te uzrokovati tjelesne ozljede i materijalnu štetu.



OPREZ: Djeca trebaju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem.

NAPOMENA: U određenim uvjetima strani predmeti mogu uzrokovati kratki spoj izloženih kontakata u punjaču dok je punjač priključen u električno napajanje. Električno vodljivi strani predmeti kao što su, između ostalih, čelična vuna, aluminijaska folija ili bilo kakve nakupine metalnih čestica, moraju se držati podalje od otvora punjača. Punjač uvijek isključite iz električnog napajanja ako baterija nije postavljena. Punjač iskopčajte iz napajanja prije čišćenja.

- **Akumulator NE pokušavajte puniti punjačima koji nisu navedeni u ovom priručniku.** Punjač je predviđen samo za određeni tip baterije.
- **Ovi punjači predviđeni su samo za punjenje DEWALT punjivih baterija.** Bilo kakva druga upotreba može rezultirati požarom ili električnim udarom.
- **Punjač ne izlažite snijegu ni kiši.**
- **Dok punjač izvlačite iz utičnice, ne povlačite za kabel, nego za utikač.** Time smanjujete mogućnost oštećivanja utikača ili kabela.
- **Pobrinite se da kabel ne bude postavljen tako da se na njega može nagaziti, zaplesti o njega ili ga oštetiti na bilo koji način.**
- **Ne upotrebljavajte produžne kabele osim ako su apsolutno potrebni.** Nepravilna upotreba produžnih kabela može rezultirati opasnošću od požara ili električnog udara.
- **Na punjač ne stavljajte nikakve predmete, a sam punjač ne postavljajte na mekanu površinu koja bi mogla blokirati otvore za prozračivanje i uzrokovati prekomjerno zagrijavanje unutrašnjosti.** Punjač postavite podalje od svih izvora topline. Punjač se prozračuje kroz otvore na vrhu i dnu kućišta.
- **Punjač ne upotrebljavajte ako su kabel ili utikač oštećeni - odmah ih zamijenite.**

- **Punjač ne upotrebljavajte ako je primio snažan udarac, ako je ispušten na tlo ili ako je oštećen na bilo koji način.** Predajte ga u ovlašteni servis.
- **Punjač ne rastavljajte. Ako je potrebno servisiranje ili popravak odnesite ga u ovlašteni servis.** Nepravilno rastavljanje može rezultirati požarom ili električnim udarom.
- **Ako se kabel napajanja ošteti, odmah ga treba zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni servisni predstavnik ili podjednako kvalificirana osoba radi izbjegavanja opasnosti.**
- **Prije bilo kakvog čišćenja punjač odvojite od električne mreže. Na ovaj će se način smanjiti opasnost od električnog udara.**
- **Uklanjanje baterije neće smanjiti ovu opasnost.**
- **NIKADA ne pokušavajte međusobno povezati više punjača.**
- **Punjač je projektiran za rad sa standardnom električnom mrežom u kućanstvu od 230 V. Ne pokušavajte upotrebljavati uz neki drugi napon. To se ne odnosi na automobilske punjače.**

Punjenje baterije (sl. B)

NAPOMENA: Litij ionske baterije prije prve upotrebe potpuno napunite za maksimalnu učinkovitost i vijek trajanja.

1. Punjač priključite u odgovarajuću električnu utičnicu prije umetanja baterija.
2. Umetnite bateriju (5) u punjač i pazite da se potpuno učvrsti u punjaču. Crvena lampica (punjenja) neprekidno će treperiti, što znači da je punjenje započelo.
3. Treptajući pokazivač punjenja na razini 1 predstavlja proces punjenja koji puni većinu kapaciteta baterije. Treptajući pokazivač punjenja na razini 2 predstavlja ostatak ili vrhunac procesa punjenja kako bi baterija postigla puni kapacitet.
4. Dovršetak punjenja na razini 1 ili razini 2 bit će naznačen ravnomjernim svijetljenjem lampice te razine. Baterija je potpuno napunjena kad obje žaruljice za punjenje na razini 1 i razini 2 ostanu trajno uključene i može se odmah ukloniti i upotrijebiti ili ostaviti u punjaču.

NAPOMENA: Da biste uklonili bateriju, neki punjači zahtijevaju da pritisnete gumb za oslobađanje baterije (5). Za status punjenja baterije pregledajte donju tablicu.

Pokazivači			
	Punjenje na razini 1		
	Punjenje na razini 2		
	Potpuno napunjeno		
	Odgoda u slučaju vruće ili hladne baterije.*		

* Crveno svjetlo nastaviti će treperiti, no žuta indikatorska lampica ravnomjerno će svijetliti kada je ova funkcija aktivna. Kada baterija postigne odgovarajuću temperaturu, žuta lampica će se isključiti, a punjač će nastaviti s punjenjem. Kompatibilni punjači neće puniti neispravnu bateriju. Punjač će uputiti na neispravnu bateriju tako što neće svijetliti.

NAPOMENA: To može značiti da postoji i problem s punjačem.

Ako punjač upućuje na problem, punjač i bateriju predajte na testiranje u ovlašteni servis.

Odgoda u slučaju vruće/hladne baterije

Ako punjač detektira da je baterija prevruća ili prehladna, automatski se aktivira odgoda u slučaju vruće ili hladne baterije, koja odgađa punjenje sve dok baterija ne postigne odgovarajuću temperaturu. Punjač se potom automatski prebacuje u način punjenja akumulatora. Ova značajka omogućuje produljenje vijeka trajanja baterije.

Hladna baterija puni se sporije od tople. Baterija će se puniti sporije tijekom cijelog ciklusa punjenja i neće postići maksimalnu brzinu punjenja čak ni kada se zagrije.

Sustav elektroničke zaštite

XR litij-ionske baterije opremljene su sustavom elektroničke zaštite koji ih štiti od preopterećenja, pregrijavanja i prekomjernog praznjenja.

Alat će se automatski isključiti ako se aktivira sustav elektroničke zaštite. U tom slučaju stavite litij-ionsku bateriju u punjač i pričekajte da se potpuno napuni.

Montaža na zid

Ovi punjači predviđeni su za postavljanje na zid te na stol ili radnu površinu u uspravnom položaju. U slučaju postavljanja na zid postavite punjač blizu strujne utičnice te dalje od kutova i drugih prepreka koje mogu zapriječiti protok zraka. Poledinu punjača upotrijebite kao predložak za označavanje položaja vijaka na zidu. Čvrsto postavite punjač pomoću vijaka za gipsane ploče (kupuju se zasebno) najmanje duljine 25,4 mm i promjera glave 7–9 mm te ih zategnite do optimalne dubine tako da oko 5,5 mm bude iznad površine. Poravnajte utore na poledini punjača s vijcima i potpuno ih zahvatite utorima.

Upute za čišćenje punjača



UPOZORENJE: Opasnost od električnog udara. Iskopčajte punjač iz utičnice prije čišćenja.

Nečistoća i masnoća s vanjske strane punjača mogu se ukloniti krpom ili mekom (ne metalnom) četkom. Ne koristite vodu ili bilo kakve otopine za čišćenje. Ne dopustite da ikakva tekućina prodre u unutrašnjost alata. Nijedan dio alata ne uranjajte u tekućinu.

Akumulatorske baterije

Važne sigurnosne upute za sve baterije

Tijekom naručivanja zamjenskih akumulatora svakako navedite kataloški broj i napon.

Isporučena baterija nije potpuno napunjena. Prije uporabe baterije i punjača pročitajte donje sigurnosne upute. Zatim slijedite opisane postupke.

PROČITAJTE SVE UPUTE

- **Baterije ne punite i ne koristite u eksplozivnim okruženjima, na primjer u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Umetanje ili uklanjanje baterije iz punjača može zapaliti prašinu ili pare.
- **Bateriju nemojte na silu gurati u punjač. Nikad ni na koji način ne mijenjajte bateriju kako bi odgovarala nekompatibilnim punjačima jer može doći do njezinog pucanja i ozbiljnih tjelesnih ozljeda.**
- Akumulatore puniti isključivo DEWALT punjačima.
- **NEMOJTE** prskati ni uranjati u vodu ili druge tekućine.
- **Bateriju ne čuvajte i ne puniti na lokacijama gdje bi temperatura mogla pasti ispod 4 °C (39.2 °F) (npr. izvan alatnica ili metalnih zgrada zimi) ili porasti iznad 40 °C (104 °F) (npr. unutar alatnica ili metalnih zgrada ljeti).**
- **Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena.** Baterije mogu eksplodirati u vatri. Tijekom gorenja litij-ionske baterije stvaraju se otrovni plinovi i materijali.
- **Ako sadržaj baterije dođe u kontakt s kožom, zahvaćenu površinu kože odmah isperite blagim sapunom i tekućom vodom.** Ako baterijska tekućina dospje u oči, otvoreno oko ispirite vodom najmanje 15 minuta ili do prestanka iritacije. Ako je potrebna liječnička pomoć, elektrolit baterije sastoji se od mješavine tekućih organskih karbonata i litijevih soli.
- **Sadržaj otvorene baterijske ćelije može uzrokovati iritaciju dišnih putova.** Omogućite dotok svježeg zraka. Ako se simptomi nastave, potražite liječničku pomoć.



UPOZORENJE: Rizik od opekline. Baterijska tekućina može biti zapaljiva ako se izloži iskrenju ili plamenu.



UPOZORENJE: Nikad i ni iz kojeg razloga ne pokušavajte otvarati bateriju. Ako je baterija napuknuta ili oštećena, ne stavljajte je u punjač. Bateriju nemojte pritisniti, ispuštati na tlo ili oštećivati. Ne upotrebljavajte bateriju ni punjač ako prime ozbiljan udarac, padnu na tlo, budu pregaženi ili ako se oštete na bilo koji način (npr. probiju čavlom, udare čekićem, nagaze). Može doći do električnog udara. Oštećene baterije treba predati na servis radi recikliranja.



UPOZORENJE: Opasnost od požara. Pazite da pri pohrani ili prenošenju baterija njezini kontakti ne dođu u dodir s metalnim predmetima. Na primjer, ne stavljajte baterije u torbe, džepove, kutije s alatima, ladice i sl. u kojima se mogu nalaziti čavli, vijci, ključevi itd.



OPREZ: Kad se ne koristi, alat položite na stabilnu površinu gdje neće postojati opasnost od njegovog prevrtanja ili pada. Neki alati s velikim baterijama mogu uspravno na njima stajati, ali mogu se lako prevrnuti.

Transport



UPOZORENJE: Opasnost od požara. Transport baterija može uzrokovati požar ako kontakti baterije dođu u dodir s materijalom koji provodi električnu struju. Pri transportu baterija pazite da kontakti budu zaštićeni i dobro izolirani od materijala s kojima bi mogli doći u dodir i koji bi mogli uzrokovati kratki spoj. **NAPOMENA:** Litij-ionske baterije ne smiju se stavljati u prijavljenu prtljagu u zračnoj luci.

Baterije tvrtke DEWALT usklađene su sa svim važećim propisima o transportu navedenima u industrijskim i pravnim standardima, koji obuhvaćaju Preporuke UN-a o transportu opasnih proizvoda, Propise o opasnim proizvodima Međunarodnog udruženja za zračni transport (IATA), Međunarodne propise o pomorskom prijevozu robe (IMDG) i Europski sporazum o međunarodnom cestovnom prijevozu robe (ADR). Litij-ionske ćelije i baterije testirane su u skladu s odjeljkom 38.3 Preporuka UN-a o transportu opasnih proizvoda (priručnik s testovima i kriterijima). U većini se slučajeva pošiljka s baterijom tvrtke DEWALT ne mora klasificirati kao potpuno regulirani opasni materijal klase 9. Najčešće se samo pošiljke koje sadrže litij-ionsku bateriju nazivnih vrijednosti viših od 100 Wh moraju slati kao potpuno regulirana pošiljka klase 9.

Sve litij-ionske baterije imaju oznaku vat-sati.

Nadalje, zbog složenosti propisa, DEWALT ne preporučuje samostalno slanje litij-ionskih baterija zračnom poštom, bez obzira na oznaku vat-sati Wh. Pošiljke alata s baterijama

(kombinirani komplet) mogu se slati zračnom poštom ako oznaka vat-sati nije viša od 100 Wh.

Bez obzira na to smatra li se pošiljka izuzetom ili potpuno reguliranom, odgovornost pošiljatelja je provjeriti najnovije propise o pakiranju, označavanju i dokumentiranju.

Informacije navedene u ovom odjeljku priručnika iznesene su u dobroj vjeri i smatraju se točnima u trenutku stvaranja dokumenta. Međutim, ne pružaju se nikakva izričita ni implicirana jamstva. Odgovornost je kupca da svoje aktivnosti uskladi s važećim propisima.

Preporuke za pohranu

1. Bateriju je najbolje pohraniti na hladno i suho mjesto koje nije izloženo izravnom Sunčevom svjetlu i prevelikoj toplini ili hladnoći. Za optimalnu učinkovitost i vijek trajanja, bateriju pohranite na sobnoj temperaturi dok nije u upotrebi.

2. Za dulju pohranu baterije preporučljivo ju je potpuno napuniti i pohraniti na hladnom, suhom mjestu izvan punjača.

NAPOMENA: Bateriju nemojte pohranjivati ako je potpuno ispražnjena. Bateriju prije upotrebe treba ponovo napuniti.

Oznake na punjaču i bateriji

Osim ilustracija u ovom priručniku, na punjaču i bateriji mogu se nalaziti sljedeće oznake: Prije upotrebe pročitajte priručnik s uputama.



Prije upotrebe pročitajte priručnik s uputama.



Pogledajte odlomak **Tehnički podaci** za više informacija.



Ne dodirujte električki vodljivim predmetima.



Ne punite oštećene baterije.



Ne izlažite vodi.



Odmah zamijenite oštećene kabele.



Punite samo pri temperaturama između 4 °C i 40 °C.



Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.



Rabljene baterije bacajte vodeći računa o okolišu.



Baterije punite isključivo odgovarajućim DEWALT punjačima. Punjenje baterija koje nije proizvela tvrtka DEWALT punjačima tvrtke DEWALT može uzrokovati eksploziju baterije i opasne situacije.



Bateriju nemojte spaljivati.

Vrsta baterije

Mogu se upotrijebiti sljedeće baterije: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB184LR, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G. Za dodatne informacije pregledajte odjeljak **Tehnički podaci**.

Oznake na alatu

Na alatu su prikazani sljedeći simboli:



Prije upotrebe pročitajte priručnik s uputama.



Koristite zaštitu za sluh.



Koristite zaštitu za oči.



Vidljivo zračenje. Nemojte gledati u svjetlo.

Položaj datumske oznake (sl. A)

Podatkovni kod (10) sastoji se od 4-znamenaste godine iza koje dolazi 2-znamenasti tjedan i on je proširen 2-znamenastim tvorničkim kodom.

Opis (sl. A)



UPOZORENJE: Nikad ne mijenjajte električni alat ili bilo koji njegov dio.
Može doći do ozljeda i materijalne štete.

- 1 Prekidač za uključivanje i isključivanje
- 2 Gumb za rad naprijed/natrag
- 3 Osnova
- 4 Glavni rukohvat
- 5 Tipka za oslobađanje baterije
- 6 Akumulatorska baterija
- 7 Radno svjetlo
- 8 Prekidač za radno svjetlo
- 9 Birač načina rada
- 10 Osiguravajući prsten
- 11 Šifra datuma

Namjena

Ovaj udarni ključ projektiran je za profesionalnu primjenu pri radu s udaranjem i zatezanjem vijaka. Funkcija udaranja ovaj alat čini osobito korisnim za uvijanje vijaka u drvo, metal i beton.

NEMOJTE upotrebljavati u vlažnim uvjetima ili u prisutnosti zapaljivih tekućina i plinova.

Ovaj je udarni ključ profesionalan električni alat.

NEMOJTE dopustiti djeci da dođu u kontakt s alatom.

Neiskusni korisnici ovog alata moraju biti pod nadzorom.

- **Malena djeca i nemoćne osobe.** Ovaj uređaj nije namijenjen upotrebi od strane djece ili nemoćnih nadzora.
- Ovaj proizvod nije namijenjen upotrebi od strane osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima (uključujući i djecu) ili osoba s nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako ih osoba zadužena za njihovu sigurnost nadzire. Djecu se nikad ne smije ostaviti samu uz ovaj proizvod.

SASTAVLJANJE I PRILAGOĐAVANJE



UPOZORENJE: *Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i izvadite bateriju prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora. Nehotično uključivanje alata može uzrokovati ozljede.*



UPOZORENJE: *Upotrebljavajte isključivo DEWALT baterije i punjače.*

Postavljanje i uklanjanje baterije iz alata (sl. B, K)

NAPOMENA: Pobrinite se da baterijski uložak (5) bude potpuno napunjen.

Umetanje baterije u rukohvat alata

1. Baterijski uložak poravnajte s vodilicama u rukohvatu alata (sl. B).
2. Gurnite ga u rukohvat tako da se dobro učvrsti u svom ležištu, pri čemu se čuje "klik".

Uklanjanje baterije iz alata

1. Pritisnite tipku za oslobađanje baterije (5) i bateriju čvrstom kretnjom izvucite iz rukohvata alata.
2. Bateriju umetnite u punjač.

Baterije s pokazivačem stanja (sl. B)

Neki DEWALT baterijski uložci sadrže mjerač koji se sastoji od tri LED lampice, koje naznačuju razinu energije u baterijskom uložku.

Za aktivaciju mjerača držite pritisnut gumb (15). Tri zelene LED lampice će se uključiti i naznačiti razinu preostale energije. Kada je preostala razina energije u bateriji ispod granice upotrebljivosti, pokazivač stanja ne svijetli i bateriju treba napuniti.

NAPOMENA: Pokazivač stanja samo je naznaka preostale energije u bateriji. On ne naznačuje funkcioniranje alata i podložan je varijacijama ovisno o komponentama proizvoda, temperaturi i primjeni krajnjeg korisnika.

Osnova (sl. C)



UPOZORENJE: *Upotrebljavajte isključivo udarni pribor. Pribor koje nije udarnog tipa može izazvati opasnosti.*

Prije upotrebe provjerite da na priboru nema pukotina.



OPREZ: *Pregledajte nakovnje i osiguravajuće prstene prije upotrebe.*

Dijelovi koji nedostaju ili su oštećeni moraju se zamijeniti prije uporabe.

Prije promjene pribora, prekidač postavite u blokirani položaj (isključeno) ili uklonite bateriju.

Da uklonite pribor na osnovi osiguravajućeg prstena, čvrsto pritisnite pribor na osnovu (3). Osiguravajući prsten (10) se komprimira kako bi omogućio klizno postavljanje pribora. Kada ugradite pribor, osiguravajući prsten primjenjuje pritisak kako bi omogućio držanje pribora.

Da uklonite pribor, uhvatite pribor i čvrsto ga povucite s alata.

Birač načina rada (sl. A, D)

Vaš alat ima birač načina rada (9) koji omogućuje odabir jedne od tri brzine ili načina rada Precision Wrench™. Odaberite način rada na temelju potrebne maksimalne brzine/momenta i upravljanja brzinom alata uz uporabu okidača za promjenu brzine (1).

Precision Wrench™ (sl. D)

Osim uobičajenih udarnih načina rada, ovaj alat ima način rada Precision Wrench™ koji jamči korisniku bolje upravljanje pri pričvršćivanju i otpuštanju. Kada se postavi prema

naprijed, alat pričvršćuje na 1200 okr/min dok ne započne udaranje.

Nakon toga će alat imati stanku od 0,75 sekundi prije nastavka udaranja na brzini od 1890 IPM (DCF961)/ 2050 IPM (DCF964), čime korisniku omogućuje bolje upravljanje i smanjuje mogućnost presnažnog zatezanja ili oštećenja materijala.

Kada se postavi prema natrag, alat udara na uobičajenoj brzini od 1890 IPM (DCF961)/ 2050 IPM (DCF964). Nakon što se utvrdi da se čavao oslobodio, alat predstavlja s udaranjem i smanjuje brzinu da pomogne u sprječavanju "nabadanja" otpuštenog hardvera.

Specifikacije

		DCF961	DCF964
Način rada	Primjena	okr/min	okr/min
Precision Wrench™	Precision Wrench™ način rada	0-1200 naprijed	0-1200 naprijed
		0-550 natrag	0-550 natrag
Način rada s malom brzinom	Uobičajeno udaranje	0-440 naprijed	0-440 naprijed
		0-1200 unatrag	0-1200 unatrag
Način rada sa srednjom brzinom	Srednje udaranje	0-800 naprijed	0-575 naprijed
		0-1200 unatrag	0-1200 unatrag
Način rada s visokom brzinom*	Visokobrzinsko udaranje	0-1200 naprijed	0-1200 naprijed
		0-1200 unatrag	0-1200 unatrag

*Nakon 4 sekunde udaranja, DCF961/DCF964 automatski povećava snagu radi pomoći kod popuštanja otpornijih spojnica.

RAD

Upute za upotrebu



UPOZORENJE: Uvijek se pridržavajte sigurnosnih uputa i važećih propisa.



UPOZORENJE: Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i izvadite bateriju prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora. Nehotično uključivanje alata može uzrokovati ozljede.

Sklopka okidača za regulaciju brzine (sl. A)

Za uključivanje alata pritisnite prekidač (1). Za isključivanje alata pustite prekidač. Alat je opremljen kočnicom. Osnova prestaje s vrtnjom odmah nakon otpuštanja prekidača. Regulator brzine omogućuje odabir najprikladnije brzine za određenu primjenu. S povećanjem pritiska prekidača alat

će raditi brže. Da biste produljili vijek trajanja alata, regulaciju brzine koristite samo kod započinjanja otvora ili rada s vijcima.

NAPOMENA: Ne preporučuje se neprekidna upotreba uz promjenjive brzine vrtnje. Potrebno je izbjegavati, jer može doći do oštećenja prekidača.

Gumb za odabir smjera vrtnje (sl. A)

Tipka za rad naprijed/natrag (2) određuje smjer rada alata i služi kao tipka za blokiranje alata.

Za odabir vrtnje prema naprijed otpustite prekidač i tipku preklopnika naprijed/natrag pritisnite s desne strane alata.

Za odabir vrtnje prema natrag otpustite prekidač i pritisnite kontrolnu tipku naprijed/natrag s lijeve strane alata.

Središnji položaj kontrolnog gumba blokira alat u isključenom stanju. Pri promjeni smjera vrtnje obavezno pustite prekidač.

NAPOMENA: Tijekom prvog pokretanja alata nakon promjene smjera vrtnje mogli biste začuti "klik". To je normalno i ne predstavlja problem.

Radno svjetlo (sl. A, D)

Radno svjetlo (7) aktivira se kada pritisnete regulator brzine (1). Kada više puta pritisnete sklopku za radno svjetlo (8), prebacujete se između niskog osvjetljenja, visokog osvjetljenja i isključivanja.

NAPOMENA: Radno svjetlo namijenjeno je osvjetljavanju radne površine u neposrednoj blizini i nije namijenjeno osvjetljavanju prostora.

Pravilan položaj ruku (sl. E)



UPOZORENJE: Da smanjite opasnost od teške ozljede:

UVIJEK primijenite pravilan položaj ruku, kako je prikazano.



UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od teških ozljeda uslijed gubitka nadzora, **UVIJEK** čvrsto držite uređaj.

Pravilan položaj ruku zahtijeva da jednom rukom držite glavni rukohvat (8).

Uporaba (sl. A)



OPREZ: Provjerite mogu li vijci i/ili sustav podnijeti zakretni moment koji proizvodi alat. Pretjerani zakretni moment može uzrokovati pucanje i tjelesne ozljede.

1. Postavite pribor na glavu čavla. Alat držite poravnat s vijkom.
2. Pritisnite regulator brzine (1) da biste pokrenuli rad. Pustite regulator brzine da biste zaustavili rad.

Uvijek provjerite zakretni moment pomoću moment ključa jer na moment zatezanja utječu brojni čimbenici, uključujući sljedeće:

- **Napon:** Nizak napon, uslijed gotovo ispraznenog akumulatora, smanjit će zatezni moment.
- **Veličina pribora:** Upotreba pribora nepravilne veličine prouzrokovat će smanjenje zateznog momenta.
- **Veličina vijka:** Vijci većeg promjera uglavnom zahtijevaju veći zatezni moment. Zatezni moment također će varirati ovisno o duljini, koraku i koeficijentu momenta.
- **Vijak:** Pobrinite se da na navojima ne bude hrđe ili drugih ostataka, kako biste omogućili pravilan zatezni moment.
- **Materijal:** Vrsta materijala i površinska obrada materijala utječe na zatezni moment.
- **Vrijeme pričvršćivanja:** Dugotrajnije pričvršćivanje dovodi do povećanog zateznog momenta. Uvijanje koje traje dulje od preporučenog vremena može uzrokovati preveliko naprezanje, guljenje ili oštećivanje vijka.

ODRŽAVANJE

Ovaj električni alat projektiran je za dugotrajnu upotrebu uz minimalno održavanje. Nprekinuta i zadovoljavajuća upotreba ovisi o pravilnom održavanju i redovitom čišćenju.



UPOZORENJE: Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i izvadite bateriju prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora. Nehotično uključivanje alata može uzrokovati ozljede.

Punjač i akumulator ne mogu se servisirati.

Podmazivanje

Ovaj električni alat ne zahtijeva dodatno podmazivanje.

Čišćenje



UPOZORENJE: Električni udar i mehanička opasnost. Odspojite električni uređaj od električnog napajanja prije čišćenja.



UPOZORENJE: Da biste osigurali siguran i učinkovit rad, uvijek držite električni uređaj i otvore za prozračivanje čistima.



UPOZORENJE: Za čišćenje nemetalnih dijelova alata nemojte rabiti otapala ni druge agresivne kemikalije. Te kemikalije mogu štetiti materijalima upotrijebljenima u tim dijelovima.

Upotrebjavajte isključivo krpu natopljenu vodom i blagim sapunom.

Ne dopustite da ikakva tekućina prođe u unutrašnjost alata. Nijedan dio alata ne uranjajte u tekućinu.

Otvori za prozračivanje mogu se čistiti suhom, mekom, nemetalnom četkom i/ili odgovarajućim usisivačem. Ne koristite vodu ili bilo kakve otopine za čišćenje. Nosite odobrenu zaštitu za oči i odobrenu masku protiv prašine.

Dodatni pribor



UPOZORENJE: Budući da pribor koji nije u ponudi tvrtke DEWALT nije ispitan s ovim proizvodom, upotreba takvog pribora s ovim proizvodom može biti opasna.

Da biste smanjili opasnost od ozljeda, uz ovaj bi se proizvod smio upotrebljavati isključivo dodatni pribor preporučen od tvrtke DEWALT.

Od dobavljača zatražite informacije o odgovarajućim dodacima.

Zaštita okoliša



Odlazite sa zasebnim otpadom. Proizvodi i baterije označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati s komunalnim otpadom.

Proizvodi i baterije sadrže materijale koji se mogu reciklirati radi smanjenja potrošnje sirovina i očuvanja prirodnih resursa. Električne proizvode i baterije reciklirajte sukladno lokalnim propisima. Više informacija dostupno je na adresi www.2helpu.com.

Punjiva akumulatorska baterija

Bateriju napunite kada izgubi snagu na zadacima koji su dotad bili s lakoćom obavljani.

Po isteku vijeka trajanja odložite vodeći računa o okolišu:

- Bateriju potpuno ispraznite, a zatim je izvadite iz alata.
- Litij-ionske ćelije mogu se reciklirati. Predajte ih vašem prodavaču ili u lokalno središte za recikliranje. Prikupljene baterije bit će reciklirane ili pravilno zbrinute.

JAMSTVENA IZJAVA

- Jamčimo da navedeni proizvod koji smo isporučili nema nedostataka ili grešaka u konstrukciji ili tvorničkoj montaži.
- Jamstveni rok je 24 mjeseci od dana kupnje. Jamčimo da će navedeni proizvod koji smo isporučili u jamstvenom roku ispravno funkcionirati kod normalne upotrebe ukoliko će se korisnik pridržavati priloženih uputa o uporabi.
- Jamčimo da je za isporučeni proizvod osigurano servisno održavanje i potrebni rezervni dijelovi u toku 7 godina od datuma kupnje.
- Obvezujemo se na zahtjev imatelja jamstvenog lista podnesenog u jamstvenom roku, o svom trošku osigurati otklanjanje kvarova i nedostataka proizvoda koji proizlaze iz nepodudarnosti stvarnih sa propisanim, odnosno deklariranim karakteristikama kvalitete proizvoda. Popravak se obvezujemo izvršiti u roku od 45 dana od dana prijave kvara. Ako proizvod ne popravimo u tom roku obvezujemo se zamijeniti ga novim ili vratiti uplaćenu svotu.
- Jamstvo vrijedi uz predložene originalnog računa prodavača te pravilno ispunjenog jamstvenog lista ovjerenog pečatom prodavača.
- Troškove prijevoza odnosno prijenosa proizvoda koji nastaju pri popravku odnosno njegovoj zamjeni u garantnom roku snosi nositelj jamstva. Bez obzira na način dostave ovlaštenom servisu, kupac je obavezan podignuti proizvod po izvršenom servisnom popravku i isto potvrditi svojim potpisom.
- Nepravilnosti koje su nastale nestručnim rukovanjem, rukovanjem suprotnim navedenim u uputama ili mehaničkim oštećenjem isključene su iz jamstva.
- Proizvod ne smije biti prethodno otvaran ili popravljan od strane neovlaštenih osoba.
- Ako popravak traje duže od 14 dana, jamstveni rok se produžuje za trajanje servisa.

Radovi i dijelovi obuhvaćeni jamstvom

- Kvarovi nastali greškom prilikom tvorničkog sklapanja i pakiranja
- Puknuća lomovi dijelova strojeva i alata prouzročeni nekvalitetnim materijalom tj. tvorničkom greškom
- Indirektni kvarovi uzrokovani točkom 2
- Kvarovi nastali odmah po puštanju stroja/uređaja u rad

Radovi i dijelovi koji nisu predmet jamstva

- Oštećenja i kvarovi nastali:
 - Prilikom nepravilnog sastavljanja uređaja od strane kupca
 - Nepravilnim rukovanjem i nenamjenskim korištenjem
 - Korištenjem neadekvatnih goriva, maziva, napona, opterećenja
 - Servisiranjem ili rastavljanjem uređaja od strane neovlaštenih osoba
- Dijelovi koji spadaju u potrošni materijal:
 - Kvarovi nastali nedovoljnim održavanjem ili servisiranjem
 - Kvarovi nastali radi preopterećivanja ili pregrijavanja uređaja ili njihovih sastavnih dijelova

TIP PROIZVODA:	
Prodajno mjesto:	Pečat:
Datim prodaje:	Potpis:

Ovlašteni Serviseri:

ALATI MAŠIĆ

Županijska 38, 31000 OSIJEK
T: 00 385 (0) 31 200 888
M: 00 385 (0) 98 506 174

ALATI MILIĆ D.O.O.

Mirka Viriusa 2, 10090 ZAGREB
T: 00 385 (0) 1 3734 791
T: 00 385 (0) 9 137 33 000
F: 00 385 (0) 1 3906 790
info@alatimilic.hr
http://www.alatimilic.hr/

ELEKTROMECHANIKA TERLEVIĆ d.o.o.

Ročka 39, 52440 POREČ
T: 00 385 (0) 52 438 297
F: 00 385 (0) 52 438 297
elektroterlevic@inet.hr
http://elektromechanika-terlevic.hr/index.html

GEMMA SERVIS

Andrije peruča 38, 51000 Rijeka
T: +38551217118
M: 098211784
F: +38551217118
gemma-servis@ri.t-com.hr
http://gemmaservis.fullbusiness.com

GROM d.o.o

Hrvatskih vladara 33, 22 243 MURTER
T: 00 385 95 909 6164
gromelectro@gmail.com

MEĐIMURKA BS SERVIS

Kalnička 6, 40000 ČAKOVEC
T: 00 385 (0) 40 384 660
M: 00 385 (0) 40 500 634
servis@medjimurka-bs.hr
http://profi-al.hr/zagreb-hrvatska/

PAVLOV ALATI

Cesta Dr. F. Tuđmana 273, 21213 KAŠTEL GOMILICA
T: 00 385 (0) 21 220 022
M: 00 385 (0) 21 221 122
F: 00 385 (0) 21 220 022
servis-pavlov@st.t-com.hr

PROFI – AL OBRT

Mikulinci 4a, 10010 ZAGREB
T: 00 385 (0) 1 66 22 820
T: 00 385 (0) 98 718 108
F: 00 385 (0) 1 66 22 823
info@profi-al.hr
http://profi-al.hr/zagreb-hrvatska/

TITAN d.o.o.

Bogoslava Šuleka 19, 47000 KARLOVAC
T: 00 385 (0) 47 63 63 11
F: 00 385 (0) 47 63 63 10
info@titan.hr
http://www.titan.com.hr/

VERMA d.o.o.

Pere Devčića 23, 10290 ZAPREŠIĆ
T: +385 1 3357 496
servis@verma.hr / verma@verma.hr
www.verma.hr

18V XR 1/2" UDARNI KLJUČ VELIKOG OBRTNOG MOMENTA SA SIGURNOSNIM PRSTENOM I PRSTENASTIM PRIHVATOM 18V XR 3/4" UDARNI KLJUČ VELIKOG OBRTNOG MOMENTA SA SIGURNOSNIM PRSTENOM I PRSTENASTIM PRIHVATOM DCF961, DCF964

Čestitamo!

Izabrali ste DEWALT alat. Dugogodišnje iskustvo, razvoj proizvoda i inovacije učinile su da DEWALT postane jedan od najpouzdanijih partnera korisnicima profesionalnih ručnih električnih alata.

Tehnički podaci

		DCF961	DCF964
Napon	V _{DC}	18	18
Tip		1	1
Tip baterije		Litijum-jonska	Litijum-jonska
Izlazna snaga	W	870	1100
Brzina u praznom hodu	min ¹	0440/800/1200	0440/575/1200
Udar na brzinu	min ¹	0–1890	0–2015
Maks. pritezni moment			
Precision Wrench™ režim rada	Nm	1496	1728
Režim rada male brzine	Nm	135	677
Režim rada srednje brzine	Nm	1220	1138
Režim rada velike brzine	Nm	1626	1925
Maks. moment prekida	Nm	2372	2576
Težina (bez baterije)	kg	3,5	3,7
Vrednosti za buku i vibracije (vektorska suma u tri pravca) prema EN62841-2-2:			
L _{PA} (emisija nivoa zvučnog pritiska)	dB(A)	100	100
L _{WA} (nivo zvučne snage)	dB(A)	108	108
K (odstupanja za zadati nivo buke)	dB(A)	3	3
Emisiona vrednost vibracija a _n =			
Odstupanje K =	m/s ²	21,0	16,0
	m/s ²	6,3	4,4

Emisioni nivo vibracija i/ili buke naveden u ovoj informaciji izmeren je prema standardizovanom postupku iz EN62841 i može se koristiti za upoređivanje alata. Može se koristiti za preliminarnu procenu izloženosti.



UPOZORENJE: Deklarisani emisioni nivo vibracija i/ili buke važi za glavne primene alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primene, sa drugim priborima ili ako je loše održavan, emisiona vrednost vibracija i/ili buke se može razlikovati. To može značajno povećati nivo izlaganja u ukupnom periodu rada.

Procena nivoa izloženosti vibracijama i/ili buci takođe treba da uzme u obzir vreme kada je alat isključen i kada radi u praznom hodu. To može značajno smanjiti nivo izlaganja u ukupnom periodu rada.

Identifikujte dodatne bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca od efekata vibracija i/ili buke kao što su: održavanje alata i pribora, održavanje ruku toplim (relevantno za vibracije), organizacija radnih uzoraka.

EC izjava o usklađenosti

Direktiva za mašine



Udar na ključ

DCF961, DCF964

DEWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u delu **Tehnički podaci** usaglašeni sa:

2006/42/EC, EN 62841-1:2015+A11:2022 i EN62841-2-2:2014.

Ovi proizvodi su takođe usklađeni sa direktivom 2014/30/EU i 2011/65/EU. Za više informacija kontaktirajte DEWALT na sledećoj adresi ili ih potražite u uputstvu za upotrebu.

Dolepotpisani je odgovoran za pripremu tehničke dokumentacije i daje ovu izjavu za račun kompanije DEWALT.

Baterije				Punjači/vremena punjenja (u minutima)**									
Kat. br.	VDC	Ah	Težina (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/ 54	6,0/ 2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/ 54	9,0/ 3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB549	18/ 54	15,0/ 5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/ 45**	60/ 40**	60/ 40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/ 50**	240	150	120	75	75/ 60**	75/ 50**	75/ 50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

* Datumka šifra 201811475B ili kasnije

** ** Datumka šifra 201536 ili kasnije

*** Vremenska matrica punjenja baterije data je samo kao orijentacija; vremena punjenja će varirati u zavisnosti od temperature i stanja baterija.



Markus Rompel
Potpredsednik za inženjering, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Nemačka
22.04.2024.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI (BEZBEDNOSNI) PROPIS ZA SNABDEVANJE MAŠINA 2008

**UK
CA**

**UDARNI KLJUČ
DCF961, DCF964**

DEWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u delu **Tehnički podaci** usaglašeni sa:

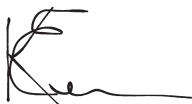
(Bezbednosni) Propis za snabdevanje mašinama, 2008, S.I. 2008/1597 (sa izmenama i dopunama),
EN 62841-1:2015+A11: 2022 i EN 62841-2-2:2014.

Ovi proizvodi su u skladu sa sledećim propisima Ujedinjenog Kraljevstva Propisima o elektromagnetnoj kompatibilnosti, 2016, S.I.2016/1091 (sa izmenama i dopunama).

Ograničenje upotrebe određenih opasnih materijala u električnoj i elektronskoj opremi 2012, S.I. 2012/3032 (sa izmenama i dopunama).

Za više informacija kontaktirajte DeWALT na sledećoj adresi ili ih potražite u uputstvu za upotrebu.

Dolepotpisani je odgovoran za pripremu tehničke dokumentacije i daje ovu izjavu za račun kompanije DeWALT.



Karl Evans
Potpredsednik za profesionalne električne alate EANZ GTS
DeWALT UK, 270 Bath Road, Slough
SL1 4DX
Engleska
22.04.2024.



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, pročitajte uputstvo za upotrebu.

Definicije: Bezbednosne smernice

Dole navedene definicije opisuju nivo ozbiljnosti za svaku signalnu reč. Molimo da pročitate uputstvo i vodite računa o tim simbolima.



OPASNOST: Ukazuje na neposredno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, će dovesti do smrti ili teške povrede.



UPOZORENJE: Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja bi, ako se ne izbegne, mogla izazvati smrt ili ozbiljnu povredu.



OPREZ: Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, **može** izazvati **manju ili umerenu povredu**.

NAPOMENA: Ukazuje na praksu koja nije povezana sa **telesnim povredama** koja, ako se ne izbegne, može dovesti do **materijalne štete**.



Označava opasnost od električnog udara.



Označava opasnost od požara.

OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE



UPOZORENJE: Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje su isporučene uz ovaj električni alat. Nepoštovanje svih dole navedenih upozorenja i uputstava može izazvati električni udar, požar i/ili ozbiljnu povredu.

SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I UPUTSTVA ZA BUDUĆE POTREBE

Termin "električni alat" u upozorenjima odnosi se na alate sa mrežnim napajanjem (sa kablom) ili alate sa baterijskim napajanjem (bežični).

Bezbednost radnog područja

- Radno područje treba uvek da bude čisto i dobro osvetljeno.** Zakrčeni ili mračni prostori prizivaju nezgode.
- Sa električnim alatima ne radite u eksplozivnom okruženju, kao što je blizina zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da upale prašinu ili isparenja.
- Decu i druge osobe udaljite dok radite sa električnim alatom.** Zbog ometanja možete izgubiti kontrolu.

Električna bezbednost

- Utičaći električnih alata moraju da odgovaraju utičnici. Nikada i ni na bilo koji način nemojte modifikovati utikač. Ne koristite nikakve utične adaptore sa (uzemljenim) električnim alatima.**
Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri. Ako je telo uzemljeno, rizik od strujnog udara je povećan.**

- Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uslovima.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- Ne rukujte nepravilno kablom. Nemojte nikad koristiti kabl za nošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača električnog alata. Kabl udaljite od izvora toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili zapleteni kabl povećava rizik od strujnog udara.
- Pri upotrebi električnog alata na otvorenom prostoru koristite produžni kabl koji je pogodan za upotrebu na otvorenom prostoru.** Korišćenje kabla koji je podesan za upotrebu na otvorenom prostoru umanjuje opasnost od električnog udara.
- Ukoliko se ne može izbegnuti upotreba električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje sa (FID) zaštitnom sklopkom za zaštitu od struje u slučaju kvara.** Upotreba FID sklopke umanjuje opasnost od električnog udara.

Lična bezbednost

- Budite pažljivi, gledajte šta radite i savesno radite sa električnim alatom. Nemojte da koristite električni alat ako ste umorni ili pod dejstvom lekova, alkohola ili droga.** Trenutak nepažnje pri radu sa električnim alatom može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema, kao što su maska za prašinu, zaštitna obuća sa donom koji se ne kliza, kaciga ili zaštita za sluh, koja se koristi pod odgovarajućim uslovima, smanjuje telesne povrede.
- Sprečite nenamerno pokretanje. Pobrinite se da prekidač bude isključen pre povezivanja električnog napajanja i/ili baterije, uzimanja uređaja ili nošenja alata.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili električnih alata sa prekidačem koji su priključeni na napajanje izaziva nezgode.
- Uklonite ključ za podešavanje ili ključ za pritezanje pre uključivanja električnog alata.** Ključ za pritezanje ili podešavanje koji je ostao u rotirajućem delu električnog alata može da dovede do telesne povrede.
- Ne posežite. Održavajte stabilan položaj i ravnotežu u svakom trenutku.** Time se obezbeđuje bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite vašu kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu da se uhvate u pokretne delove.
- Ako postoje priključni uređaji za izbacivanje prašine i oprema za njeno sakupljanje, pobrinite se da budu priključeni i da se pravilno koriste.** Upotreba uređaja za sakupljanje prašine može smanjiti opasnosti vezane uz prašinu.

- h) **Nemojte dozvoliti da vam znanje dobijeno učestalom upotrebom alata dovede do stanja samouverenosti i ignorišete principe bezbednosti alata.** Nepažljiva akcija može prouzrokovati ozbiljne povrede u deliču sekunde.

Upotreba i održavanje punjivih baterija

- a) **Ne opterećujte električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za svoj rad.** Pravilan električni alat će bolje i bezbednije, i u predviđenoj meri, obaviti posao za koji je konstruisan.
- b) **Ne koristite električni alat čiji prekidač ne može da se uključi i isključi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati putem prekidača je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvućite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata, ako se može izvaditi, pre vršenja bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili čuvanje električnog alata.** Takve preventivne bezbednosne mere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.
- d) **Električne alate koji se ne upotrebljavaju uskladištite izvan dohvata dece i ne dopustite rad osobama koje nisu upoznate s ovim alatom ili ovim uputstvima.** Električni alati su opasni u rukama nevestih korisnika.
- e) **Održavajte električne alate i pribore. Proverite da li su pokretni delovi centrirani ili blokirani, da li su delovi polomljeni i da li postoji bilo koje drugo stanje koje može uticati na rad električnih alata. Ako je oštećen, postarajte se da se električni alat popravi pre upotrebe.** Mnoge nezgode su izazvane loše održavanim električnim alatima.
- f) **Rezne alate održavajte tako da budu oštri i čisti.** Pravilno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama ređe se blokiraju i lakše se kontrolišu.
- g) **Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i rad koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za radove za koje nije namenjen može dovesti do opasne situacije.
- h) **Drške i površine za hvatanje moraju da budu suvi, čisti, nezaprljane uljem i mašću.** Klizave drške i površine za hvatanje ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.

Upotreba i održavanje električnih alata

- a) **Punjenje vršite samo punjačem koji je specificirao proizvođač.** Punjač koji je podesan za jedan tip punjive baterije može izazvati opasnost od požara ako se koristi sa nekom drugom punjivom baterijom.
- b) **Električne alata koristite samo sa punjivim baterijama koje su dizajnirane specijalno za njih.** Upotreba bilo

koje druge punjive baterije može izazvati opasnost od povreda ili požara.

- c) **Kada punjiva baterija nije u upotrebi, onda je držite udaljeno od metalnih predmeta kao što su spajalice, kovanice, ključevi, ekseri ili ostale male metalne predmete, tako da ne možete napraviti konekciju između terminala.** Kratko spajanje baterijskih kontakata može izazvati opekotine ili požar.
- d) **Pod neodgovarajućim uslovima može doći do curenja tečnosti iz baterije; izbegavajte kontakt sa njom. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite mesto kontakta vodom. Ako tečnost dođe u dodir s očima, potražite i medicinsku pomoć.** Tečnost koja iscuri iz baterije može izazvati iritaciju kože ili opekotine.
- e) **koristite punjivu bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu da ispolje nepredviđeno ponašanje rezultujući u požar, eksploziju ili opasnost od povrede.
- f) **Ne izlažite punjivu bateriju ili alat vatri ili prekomernoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130 °C može izazvati eksploziju.
- g) **Sledite sva uputstva za punjenje i nemojte puniti punjivu bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega određenog u uputstvima.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan temperature određenog opsega može oštetiti bateriju i uvećati opasnost od požara.

Servis

- a) **Postarajte se da vaš električni alat servisira kvalifikovani servisni tehničar koji će koristiti samo originalne rezervne delove.** Time se osigurava bezbednost električnog alata.
- b) **Nikad ne servisirajte oštećene punjive baterije.** Servisiranje punjivih baterija treba da bude sprovedeno od strane proizvođača ili ovlašćenog servisa.

Bezbednost udarnog ključa/odvijača

Upozorenja-za sve operacije

- **Električni alat držite za izolovane rukohvate kada obavljate radove pri kojima postoji mogućnost da pritezač dodirne skrivene vodove.** Pritezač koji dodirne strujni kabl može da stavi pod napon metalne delove električnog alata i izloži rukovaoa električnom udaru.
- **Nosite štitnike za uši tokom rada.** Izlaganje buci može prouzrokovati gubitak sluha.



UPOZORENJE: Udarni ključevi nisu moment ključevi. **NE KORISTITE** ovaj alat za pritezanje zavrtnjeva na određeni obrtni moment. Kada zavrtnj koji nije dovoljno pritegnut ili je previše zategnut može da dovede do neuspešnog spajanja, onda je potrebno koristiti nezavistan i kalibrisan uređaj za merenje obrtnog momenta, kao što je moment ključ.

Punjači

DEWALT punjači ne zahtevaju podešavanje i dizajnirani su za što jednostavniju upotrebu.

Električna bezbednost

Električni motor je projektovan samo za jedan napon.

Uvek proverite da li napon elektro mreže odgovara naponu na identifikacionoj pločici uređaja. Takođe se postarajte da napon vašeg punjača odgovara naponu vaše elektro mreže.



Vaš DEWALT punjač je dvostruko izolovan u skladu sa EN60335; zato nije potreban kabl za uzemljenje.

U slučaju da se kabl ošteti, mora ga zameniti samo DEWALT ili ovlašćeni servis.

Zamena utikača

(Samo Ujedinjeno Kraljevstvo i Irska)

Ako treba namestiti novi mrežni utikač:

- Bezbedno zbrinite stari utikač.
- Braon provodnik povežite na kontakt za fazu u novom utikaču.
- Povežite plavi provodnik na neutralni kontakt.



UPOZORENJE: Ne treba povezivati kontakt za uzemljenje.

Pratite uputstva koja se isporučuju uz utikače dobrog kvaliteta. Preporučeni osigurač: 3 A.

Korišćenje produžnog kabla

Produžni kabl ne treba koristiti osim ako to nije nužno.

Koristite odobreni produžni kabl koji je pogodan za ulazni priključak vašeg punjača (pogledajte deo **Tehnički podaci**). Minimalni poprečni presek provodnika je 1 mm²; maksimalna dužina je 30 m.

Ako koristite kablovski kotur, uvek potpuno odmotajte kabl.

Važna bezbednosna uputstva za sve punjače baterija

SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA: Ovaj priručnik koristi važna sigurnosna uputstva i uputstva za rad kompatibilnih punjača baterija (pogledajte deo **Tehnički podaci**).

- Pre upotrebe ovog punjača pročitajte sva uputstva i oznake upozorenja koje se nalaze na punjaču, bateriji i proizvodu koji koristi bateriju.



UPOZORENJE: Opasnost od električnog udara. Ne dozvolite da bilo kakva tečnost proдре u punjač. Može doći do električnog udara.



UPOZORENJE: Preporučujemo upotrebu FID sklopke sa nominalnom strujom od 30mA ili niže.



OPREZ: Opasnost od opekotina. Radi smanjenja opasnosti od povreda, punitе DEWALT punjive baterije. Drugi tipovi baterija mogu eksplodirati izazivajući fizičke povrede i oštećenja.



OPREZ: Decu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem.

NAPOMENA: Pod izvesnim okolnostima, kada je punjač priključen u struju, izloženi kontakti za punjenje u punjaču mogu se kratko spojiti stranim materijalom. Strani materijali koji su provodljivi, kao što su čelična vuna, aluminijumska folija ili nagomilavanje metalnih opiljaka, ali ne samo oni, moraju se držati dalje od šupljina na punjaču. Punjač treba uvek odvojiti od izvora napajanja kada se u njemu ne nalazi punjiva baterija. Odvojite punjač sa napajanja pre radova na čišćenju.

- **NE pokušavajte da punitе bateriju sa drugim punjačima osim onih koji su opisani u ovom uputstvu.** Punjač i baterija su specijalno dizajnirani za zajednički rad.
- **Ovi punjači nisu namenjeni za druge svrhe već samo za punjenje DEWALT punjivih baterija.** Svaka druga primena može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- **Ne izlažite punjač kiši ili snegu.**
- **Da biste punjač isključili iz struje, uvek vucite utikač a ne kabl.** To će smanjiti opasnost od oštećenja električnog utikača i kabla.
- **Pobrinite se da kabl bude položen tako da se isključujući mogućnost njegovog slučajnog povlačenja, gaženja ili oštećivanja i naprezanja na druge načine.**
- **Ne koristite produžni kabl osim ako to nije neophodno.** Upotreba neprikladnog produžnog kabla može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.

- **Ne stavljajte nikakve predmete na punjač i ne postavljajte punjač na mekanu površinu jer to može blokirati ventilacione otvore i dovesti do prekomernog unutrašnjeg zagrevanja.** Punjač udaljite od izvora toplote. Punjač se ventilira kroz otvore na vrhu i dnu kućišta.
- **Ne uključujte punjač ako je oštećen njegov kabl ili utikač** — odmah ih zamenite.
- **Ne uključujte punjač ako je bio izložen udarcu, ako je pao ili je oštećen na drugi način.** Odnosite ga u ovlašćeni servisni centar.
- **Ne rastavljajte punjač; odnesite ga u ovlašćeni servisni centar ako je potrebno servisiranje ili popravka.** Ako se nepravilno stavi, može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- U slučaju da je kabl za napajanje oštećen neophodno je da ga zameni proizvođač, njegov serviser ili slično kvalifikovano lice kako bi se sprečila bilo kakva opasnost.
- **Isključite punjač iz struje pre radova na čišćenju.** Time će se smanjiti opasnost od električnog udara. Uklanjanje baterije neće smanjiti taj rizik.
- **NIKAD** ne pokušavajte da povežete dva punjača.
- **Punjač je dizajniran za rad na standardnom naponu u domaćinstvu od 230V. Ne pokušavajte da koristite drugi napon.** To se ne odnosi na automobilski punjač.

Punjenje baterije (sl. B)

NAPOMENA: Pre prve upotrebe dopunite kompletno bateriju, da biste osigurali maksimalne performanse i vek trajanja litijum-jonskih baterija.

1. Punjač priključite na odgovarajuću utičnicu pre stavljanja punjive baterije.
2. Umetnite bateriju (5) u punjač tako što ćete osigurati da je baterija kompletno umetnuta u punjač. Crvena lampica (punjenje) će neprekidno treptati signalizirajući da je proces punjenja počeo.
3. Faza 1 Indikator punjenja koji treperi predstavlja proces punjenja koji puni otprilike većinu kapaciteta baterije. Faza 2 Indikator punjenja koji treperi predstavlja preostali ili ostatak procesa punjenja, za bateriju da postigne puni kapacitet.
4. Završetak punjenja za Fazu 1 ili Fazu 2 biće označeno neprekidnim upaljenim svetlom faze. Baterija je potpuno napunjena kada lampice za punjenje faze 1 i faze 2 ostanu neprekidno uključene i može se ukloniti i koristiti u ovom trenutku ili ostaviti u punjaču.

NAPOMENA: Da biste uklonili bateriju, neki punjači zahtevaju da se pritisne dugme (5) za otpuštanje baterije. Na indikatorima ispod su navedeni statusi punjenja baterije.

Indikatori			
	Faza 1 Punjenje		
	Faza 2 Punjenje		
	Potpuno napunjena		
	Odlaganje zbog vruće/hladne baterije*		

* Crvena lampica nastavlja sa treperenjem, ali žuta indikatorska lampica nastavlja da svetli tokom ove operacije. Čim baterija dostigne prikladnu temperaturu, žuta lampica se isključuje i punjač se ponovo vraća u proces punjenja. Kompatibilni punjači neće puniti neispravne baterije. Punjač će označiti pokvarenu bateriju tako što neće da se uključi.

NAPOMENA: To takođe može značiti da je problem u punjaču.

Ukoliko punjač označava problem, onda odnesite punjač i bateriju kod ovlašćenog servisera radi ispitivanja.

Odlaganje zbog vruće/hladne baterije

Ako punjač detektuje da je baterija previše vruća ili previše hladna, on automatski pokreće kašnjenje zbog vruće/hladne baterije i odlaže punjenje dok baterija ne postigne odgovarajuću temperaturu. Punjač se tada automatski prebacuje u režim punjenja baterije. Ova funkcija obezbeđuje maksimalni vek trajanja baterije.

Hladna baterija se puni sporije u odnosu na toplu bateriju. Baterija se puni sporije kroz ceo ciklus punjenja i neće dostići maksimalni kapacitet čak i ako se baterija zagreje.

Električni sistem zaštite

XR Li-jonski alati su projektovani sa elektronskim zaštitnim sistemom koji će zaštititi bateriju od prepunjavanja, pregrevanja ili dubokog pražnjenja.

Ovaj alat će se automatski isključiti kad se aktivira elektronski zaštitni sistem. Ako se to desi, litijum-jonsku bateriju stavite u punjač da se napuni do kraja.

Montaža na zidu

Ovi punjači su konstruisani za montažu na zidu ili za uspravno stajanje na stolu ili radnoj površini. Ako se montaža vrši na zidu, onda locirajte punjač u blizini električne utičnice i udaljeno iz čoškova ili drugih prepreka koji bi mogli da sprečavaju protok vazduha. Koristite poledinu punjača kao šablon za lociranje montažnih zavrtnjeva na zidu. Montirajte punjač bezbedno pomoću zavrtnjeva (kupljeni zasebno) koji su najmanje 25,4 mm dugi sa prečnikom glave zavrtnja od 7–9 mm, zategnuti u drvo na optimalnu dubinu tako da ostavljaju 5,5 mm od zavrtnja izloženim. Poravnajte proreze

na poledini punjača sa zavrtnjima i gurnite ih do kraja u proreze.

Opšta uputstva za čišćenje



UPOZORENJE: Opasnost od električnog udara. Isključite punjač iz struje (iz mrežne utičnice) pre radova na čišćenju. Nečistoće i masnoće mogu se odstraniti sa spoljašnje strane punjača koristeći krpu ili mekanu nemetalnu četku. Ne koristite vodu ili neke druge tečnosti za čišćenje. Nikad nemojte dozvoliti da voda prodre u alat; nikad ne uranjajte bilo koji deo alata u tečnost.

Punjive baterije

Važna sigurnosna uputstva za sve baterije

Pri naručivanju rezervne punjive baterije obavezno navedite kataloški broj i napon.

Isporučena punjiva baterija nije kompletno napunjena. Pre upotrebe punjive baterije i punjača pažljivo pročitajte uputstva koja su data u nastavku. Zatim sledite navedenu proceduru punjenja.

PROČITAJTE SVA UPUTSTVA

- **Ne punite i ne koristite bateriju u eksplozivnim atmosferama, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Prilikom stavljanja ili vadenja baterije iz punjača može doći do paljenja prašine ili pare.
- **Punjivu bateriju nikad ne stavljajte silom u punjač. Ne modifikujte punjivu bateriju da bi mogla da se postavi u nekompatibilni punjač jer baterija može da pukne i dovede do ozbiljnih telesnih povreda.**
- **Punjive baterije punite samo u navedenim DEWALT punjačima.**
- **NE prskajte i ne uranjajte u vodu ili druge tečnosti.**
- **Alat i punjivu bateriju ne čuvajte i ne punite na mestima na kojima temperatura može da padne ispod 4 °C (39,2 °F) (kao što su šupe ili limene zgrade tokom zime) ili poraste do ili premaši 40 °C (104 °F) (npr. šupe ili limene zgrade tokom leta).**
- **Ne spaljujte punjive baterije čak i ako su ozbiljno oštećene ili ako su potpuno istrošene.** Baterija će eksplodirati u vatri. Toksična isparenja i materijali se stvaraju pri sagorevanju litijum-jonskih punjivih baterija.
- **Ako sadržaj baterije dođe u dodir sa kožom, pogođeno područje odmah isperite blagim sapunom i vodom.** Ako tečnost iz baterije dopre u oči, vodom isprajte otvoreno oko 15 minuta ili dok iritacija ne prestane. Ako je potrebna medicinska nega: elektrolit baterije predstavlja mešavinu tečnosti organskih karbonata i litijumovih soli.

- **Sadržaji otvorenih baterijskih ćelija mogu izazvati iritaciju respiratornih organa.** Obezbedite svež vazduh. Ako simptomi i dalje postoje, potražite medicinsku pomoć.



UPOZORENJE: Opasnost od opekotina. Tečnost baterije se može zapaliti ako se izloži varnicama ili plamenu.



UPOZORENJE: Nikad ne pokušavajte da otvorite punjivu bateriju. Ako je kućište punjive baterije napuklo ili oštećeno, ne stavljajte je u punjač. Ne gnječite, ne bacajte i ne oštećujte punjivu bateriju. Ne koristite punjivu bateriju ili punjač ako su bili izloženi udarcu, ako su pali, prevrnuti se ili oštećeni na drugi način (npr. probušeni ekserom, udareni čekićem, nagaženi). Može doći do električnog udara. Oštećene punjive baterije treba vratiti u servisni centar radi recikliranja.



UPOZORENJE: Opasnost od požara. Nemojte skladištiti ili nositi baterije tako da metalni predmeti mogu doći u kontakt sa izloženim terminalima baterije. Na primer, ne postavljajte baterije u kecelje, džepove, kutije alata, kutije sa opremom proizvoda, fioke, itd. gde postoje ekseri, zavrtnji, ključevi itd.



OPREZ: Ako se ne koristi, alat stavite na stranu na stabilnu površinu gde neće izazvati saplitanje odnosno gde ne postoji opasnost od pada. Neki alati sa velikim punjivim baterijama mogu stajati uspravno na punjivu bateriju, ali se mogu lako prevrnuti.

Transport



UPOZORENJE: Opasnost od požara. Transport baterija može prouzrokovati požar ako terminali baterije nenamerno dođu u dodir sa sprovodnim materijalima. Prilikom transporta baterija uverite se da su terminali baterije zaštićeni i dobro izolovani od materijala koji može doći u dodir sa njim i prouzrokovati kratak spoj. **NAPOMENA:** Litijum-jonske baterije se ne smeju držati u putničkom prtljagu.

DEWALT baterije su uskladene sa svim primenljivim propisima transporta kao što je propisano prema industriji i zakonskim standardima, u što spadaju UN preporuke o transportu opasnih dobara; Propisi za opasna dobara Internacionalnog udruženja vazdušnog transporta (IATA); Internacionalni pomorski propisi za opasna dobara (IMDG); i Evropski sporazum u vezi internacionalni transport opasnih dobara putevima (ADR). Litijum-jonske ćelije i baterija su testirane

sa poglavljem 38.3 iz uputstva za testiranje i kriterijumi UN preporuka za transport opasnih dobara.

U većini slučajeva, DEWALT baterija biće prihvaćen zbog klasifikacije kao kompletno regulisan opasan materijal klase 9. U načelu, samo isporuke koje sadrže litijum-jonske baterije sa energetsom klasifikacijom većom od 100 vati na čas (Wh) zahtevaju da budu isporučene kao kompletno regulisana klasa 9.

Sve litijum jonske baterije imaju vrednost vat časova označenu na pakovanju.

Pored toga, zbog kompleksnosti propisa, DEWALT ne preporučuje vazdušnu isporuku samih litijum-jonskih baterija bez obzira na vat časove Wh. Isporuke alata sa baterijama (kombinovani setovi) se mogu vazdušno transportovati ukoliko vat čas baterije nije veći od 100 Wh.

Bez obzira da li je transport razmotren kao prihvaćen ili kompletno regulisan, na prevozniku je da bude upoznat sa najnovijim propisima za pakovanje, etiketiranje/označavanje i zahteve za dokumentaciju.

Informacije u ovom poglavlju ovog uputstva su obezbeđene iskreno i smatraju se kao precizne u vreme kreiranja ovog dokumenta. Međutim, ne daje se nikakva garancija, bilo eksplicitno ili podrazumevano. Kupac ima odgovornost da osigura svoje delatnosti u skladu sa primenljivim propisima.

Preporuke za skladištenje

1. Najbolje mesto za skladištenje je suvo i hladno mesto, zaštićeno od direktne sunčeve svetlosti i preterane toplote ili hladnoće. Za optimalne performanse i vek trajanja baterije, punjive baterije čuvajte na sobnoj temperaturi kada se ne koriste.

2. Za dugoročno skladištenje preporučuje se skladištenje kompletno napunjene baterije na hladnom, suvom mestu izvan punjača radi optimalnih rezultata.

NAPOMENA: Ne smete skladištiti bateriju koja je potpuno ispražnjena. Neophodno je napuniti bateriju pre upotrebe.

Oznake na punjaču i punjivoj bateriji

Pored piktograma koji su korišćeni u ovom priručniku, nalepnice na punjaču i punjivoj bateriji mogu pokazivati sledeće piktograme: Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.



Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.



Pogledajte deo **Tehnički podaci** za vreme punjenja.



Ne dodirujte predmetima koji su elektroprovodni.



Ne punite oštećene baterije.



Ne izlažite vodi.



Neispravne kablove odmah zamenite.



Punite samo između 4 °C i 40 °C.



Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.



Punjive baterije zbrinite na ekološki način.



Punite baterije samo sa DEWALT punjačima. Punjenje baterija koje nisu DEWALT baterije sa DEWALT punjačima može dovesti do njihovog eksploziranja ili do opasnih situacija.



Ne sagorevajte punjive baterije.

Tip baterije

Sledeće baterije se mogu koristiti: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB184LR, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G. Pogledajte deo **Tehnički podaci** za više informacija.

Oznake na alatu

Na alatu se nalaze sledeći piktogrami:



Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.



Nosite zaštitu za sluh.



Nosite zaštitu za oči.



Vidljivo zračenje. Ne gledajte u svetlo.

Pozicija datumske šifre (sl. A)

Datumska šifra proizvodnje (10) sastoji se od 4-cifrene godine iza koje sledi 2-cifrena nedelja i 2-cifrena fabrička šifra.

Opis (sl. A)



UPOZORENJE: Nikad ne modifikujte električni alat ili njegove delove.

Može doći do oštećenja ili telesne povrede.

- 1 Prekidač za uključivanje i isključivanje
- 2 Dugme za kontrolu hoda napred/nazad
- 3 Prihvat
- 4 Glavna drška
- 5 Dugme za oslobađanje punjive baterije
- 6 Punjiva baterija
- 7 Radno svetlo
- 8 Prekidač radnog svetla
- 9 Dugme za izbor režima rada
- 10 Sigurnosni prsten
- 11 Datumska šifra

Namena

Ovaj udarni ključ je konstruisan za profesionalno udarno pritezanje. Udarna funkcija čini ovaj alat naročito korisnim za pritezanje zavrtanja za učvršćivanje u drvetu, metalu i betonu.

NE koristite u uslovima vlage ili u prisustvu zapaljivih tečnosti ili gasova.

Ovaj udarni ključ je profesionalan električni alat.

NE dozvoljavajte deci da se približavaju alatu.

Nadzor je obavezan ako sa ovim alatom radi neiskusno lice.

- **Mala deca i nemoćni.** Ovaj uređaj nije predviđen za korišćenje od strane male dece ili nemoćnih lica bez nadzora.
- Ovaj proizvod nije namenjen da ga koriste lica (uključujući i deca) sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, ili neobučene ili neiskusne osobe, osim ako su pod nadzorom ili su dobile uputstva o upotrebi uređaja od osobe koja je zadužena za njihovu bezbednost. Deca se uvek moraju nadzirati kako ne bi ostala sama sa proizvodom.

MONTAŽA I PODEŠAVANJA



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odvojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.



UPOZORENJE: Koristite samo DEWALT baterije i punjače.

Stavljanje i vađenje punjive baterije iz alata (sl. B, K)

NAPOMENA: Pobrinite se da je punjiva baterija (5) potpuno napunjena.

Stavljanje punjive baterije u dršku alata

1. Poravnajte bateriju sa šinama unutar drške alata (sl. B).
2. Ugurajte bateriju u dršku dok se ne utvrdi čvrsto u alatu i osigurajte da ste čuli kako se zabravljuje u mestu.

Vađenje punjive baterije iz alata

1. Pritisnite taster za oslobađanje baterije (5) i jako povucite punjivu bateriju iz drške alata.
2. Bateriju umetnite u punjač.

Punjive baterije sa indikatorom napona (sl. B)

Neke DEWALT punjive baterije imaju pokazivač napona koji se sastoji od tri LED sijalice, koje označavaju nivo preostalog napona u bateriji.

Pritisnite i držite pritisnutim taster pokazivača napona (15) za aktiviranje pokazivača napona. Uključuje se kombinacija triju LED lampica označavajući time nivo preostalog napona. Ako je nivo napona ispod upotrebljive granice, onda se indikator napona ne uključuje i potrebno je dopuniti bateriju.

NAPOMENA: Indikator napona je samo indikacija preostalog napona u punjivoj bateriji. On ne ukazuje na funkcionalnost alata i predmet je odstupanju zasnovano prema komponentama proizvoda, temperaturi i primeni krajnjeg korisnika.

Prihvat (sl. C)



UPOZORENJE: Koristite samo udarne pribore. Neudarni pribori se mogu polomiti i izazvati opasna stanja.

Pre korišćenja pribora proverite da li na njima postoje naprsline.



OPREZ: Proverite prihvate i sigurnosni prstene pre upotrebe.

Artikli koji nedostaju ili su oštećeni treba zameniti pre upotrebe.

Prekidač za napajanje gurnite u isključeni položaj (srednji) ili skinite bateriju pre punjenja.

Za instaliranje pribora na prihvatu sa sigurnosnim prstenom čvrsto gurnite pribor na prihvatač (3). Sigurnosni prsten (10) se sabija i omogućava navlačenje pribora. Nakon instaliranja pribora sigurnosni prsten primenjuje pritisak i zadržava pribor u mestu.

Za skidanje pribora, uhvatite ga i čvrsto ga skinite.

Selektor režima rada (sl. A, D)

Vaš alat je opremljen selektorom režima rada (9) koji omogućava da izaberete jedan od tri brzine ili režim rada Precision Wrench™. Odaberite režim rada na osnovu neophodne maksimalne brzine/obrtnog momenta i kontrolišite brzinu alata pomoću regulatora brzine (1).

Precision Wrench™ (sl. D)

Pored normalnih udarnih režima, ovaj alat karakteriše režim rada Precision Wrench™ koji obezbeđuje korisniku veću kontrolu kod zatezanja i odvijanja. Kada je podešen u smeru napred, alat će pritezati na 1200 o/min dok ne počne sa udarima.

Zatim će alat pauzirati za 0,75 sekundi pre nego što nastavi sa udarima pri brzini od 1890 IPM (DCF961)/ 2050 IPM (DCF964), obezbeđujući korisniku veću kontrolu i smanjujući mogućnost prekomernog zatezanja ili oštećenje materijala.

Kada je podešen u smeru unazad, alat će udarati pri normalnoj brzini od 1890 IPM (DCF961)/ 2050 IPM (DCF964) u smeru unazad. Nakon što oseti da se vijak oslobodio, alat će smanjiti udare i brzinu da bi sprečio ispadanje vijka.

Specifikacije

		DCF961	DCF964
Režim rada	Primena	O/min	O/min
Precision Wrench™	Režim Precision Wrench™	0–1200 unapred	0–1200 unapred
		0–550 unazad	0–550 unazad
Režim rada male brzine	Normalno udarno navijanje	0–440 unapred	0–440 unapred
		0–1200 unazad	0–1200 unazad
Režim rada srednje brzine	Udari srednjeg kapaciteta	0–800 unapred	0–575 unapred
		0–1200 unazad	0–1200 unazad
Režim rada velike brzine*	Udarno navijanje visokom brzinom	0–1200 unapred	0–1200 unapred
		0–1200 unazad	0–1200 unazad

*Nakon 4 sekunde udaranja, DCF961/DCF964 automatski povećava snagu da bi pomogao u otpuštanju upornih zavrtnjeva.

RAD

Uputstvo za upotrebu



UPOZORENJE: Uvek vodite računa o bezbednosnim merama i primenljivim propisima.



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odvojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.

Regulator brzine i prekidač (sl. A)

Da biste uključili alat, pritisnite prekidač za uključivanje i isključivanje (1). Da biste isključili alat, pustite prekidač za uključivanje i isključivanje. Vaš alat ima kočnicu. Prihvatač će se zaustaviti kad se prekidač za uključivanje i isključivanje potpuno pusti. Regulator brzine vam omogućava da izaberete najbolju brzinu za određenu primenu. Jače pritiskanje prekidača dovodi do bržeg rada alata. Da bi se obezbedio maksimalan životni vek alata, regulator brzine koristite samo za započinjanje rupa ili pritezanje zavrtnja za učvršćivanje.

NAPOMENA: Neprekidno korišćenje regulatora brzine se ne preporučuje. To može da ošteti prekidač i treba ga izbegavati.

Dugme za hod napred/nazad (sl. A)

Dugme za hod napred/nazad (2) određuje smer alata a služi i kao dugme za blokadu u isključenom položaju.

Da biste izabrali hod unapred, pustite prekidač za uključivanje i isključivanje i pritisnite dugme za hod napred/nazad na desnoj strani alata.

Da biste izabrali hod nazad, pustite prekidač za uključivanje i isključivanje i pritisnite dugme za hod levo/desno na levoj strani alata.

Srednji položaj ovog dugmeta blokira alat u isključenom položaju. Pri promeni položaja ovog dugmeta, obavezno pustite prekidač za uključivanje i isključivanje.

NAPOMENA: Kada se alat prvi put pokrene nakon promene hoda, možda ćete čuti „klik“ na samom početku. To je normalno i ne ukazuje na problem.

Radna lampa (sl. A, D)

Radna lampa (7) se aktivira kada je regulator brzine (1) pritisnut. Ako više puta pritisnete prekidač za radnu lampu (8) prolazićete kroz različite nivoe slabog osvetljenja, jakog osvetljenja i isključenja.

NAPOMENA: Radno svetlo služi za osvetljavanje neposredne radne površine i nije namenjena da se koristi kao baterijska lampa.

Pravilan položaj ruke (sl. E)



UPOZORENJE: Da biste smanjili rizik od teških telesnih povreda,

UVEK koristite pravilan položaj ruku, kao što je prikazano.



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda, **UVEK** sigurno držite alat i budite pripravi za iznenadnu reakciju.

Pravilan položaj ruku zahteva da se jedna ruka stavi na glavnu dršku (8).

Korišćenje (sl. A)



OPREZ: Uverite se da zavrtnj za učvršćivanje i/ili sistem može da izdrži nivo momenta koji generiše alat. Preveliki moment može da dovede do loma i eventualne telesne povrede.

1. Pribor postavite na glavu zavrtnja za učvršćivanje. Alat držite pravo na zavrtnju za učvršćivanje.
2. Pritisnite prekidač regulatora brzine (1) za početak rada. Otpustite prekidač regulatora brzine za prekid rada. Uvek proverite moment pomoću moment ključa, jer na pritezni moment utiču razni faktori uključujući i sledeće:
 - **Napon:** Nizak napon zbog skoro ispražnjene baterije će smanjiti pritezni moment.
 - **Veličina pribora:** Nekorišćenje pravilne veličine pribora će smanjiti pritezni moment.
 - **Veličina zavrtnja:** Zavrtnji većeg prečnika generalno zahtevaju veći pritezni moment. Pritezni moment se takođe menja u zavisnosti dužine, kvaliteta i koeficijenta momenta.
 - **Zavrtnj:** Uverite se da na navojima nema rđe i ostataka kako bi se omogućio pravilan pritezni moment.
 - **Materijal:** Vrsta materijala i površinska obrada materijala će uticati na pritezni moment.
 - **Vreme pritezanja:** Duže vreme pritezanja dovodi do većeg priteznog momenta. Ako se primenjuje duže vreme pritezanja od preporučenog, može se desiti da se zavrtnj za učvršćivanje previše napregnu, iskrzaju ili oštete.

ODRŽAVANJE

Vaš električni alat je dizajniran za rad u dužem vremenskom periodu sa minimalnim zahtevima u pogledu održavanja. Kontinuirani zadovoljavajući rad zavisi od pravilnog održavanja alata i redovnog čišćenja.



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odvojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.

Punjač i punjiva baterija se ne mogu servisirati.

Podmazivanje

Vaš električni alat ne zahteva dodatno podmazivanje.

Čišćenje



UPOZORENJE: Opasnost od strujnog udara i mehaničke opasnosti. Odvojite električni uređaj iz izvora napajanja pre čišćenja.



UPOZORENJE: Da biste obezbedili bezbedan i efikasan rad, uvek održavajte električni uređaj i ventilacione otvore čistima.



UPOZORENJE: Nikad ne koristite rastvarače ili druga agresivna hemijska sredstva za čišćenje nemetalnih delova alata. Te hemikalije mogu da oslabe materijale koji se koriste za nemetalne delove. Koristite samo krpu koja je navlažena vodom i blagu sapunicu.

Nikad nemojte dozvoliti da voda prođe u alat; nikad ne uranjajte bilo koji deo alata u tečnost.

Ventilacioni otvori se mogu očistiti suvom, mekom nemetalnom četkom i/ili odgovarajućim usisivačem. Ne koristite vodu ili neke druge tečnosti za čišćenje. Nosite odobrenu zaštitu za oči i odobrenu masku za prašinu.

Opciona dodatna oprema i pribor



UPOZORENJE: S obzirom da dodatna oprema i pribor, osim onih koje nudi DEWALT, nisu bili testirani sa ovim proizvodom, korišćenje takvih pribora i dodatne opreme sa ovim alatom bi moglo biti opasno.

Da bi se smanjila opasnost od povreda sa ovim proizvodom treba koristiti samo pribor i dodatnu opremu koje je preporučio DEWALT.

Za više informacija o prikladnim priborima obratite se vašem distributeru.

Zaštita životne sredine



Odvajeno sakupljanje. Proizvodi i baterije označene ovim simbolom ne smeju da budu odloženi sa otpadom iz domaćinstva.

Proizvodi i baterije sadrže materijale koji se mogu reciklirati, smanjujući time potražnju za sirovinama. Reciklirajte električne proizvode i baterije u skladu sa lokalnim propisima. Više informacija možete naći na www.2helpU.com.

Punjiva baterija

Ova dugotrajna baterija mora da se napuni kada ne uspe da proizvede dovoljno energije na poslovima koji su se ranije lako obavljali.

Na kraju njenog radnog veka treba je odložiti vodeći računa o našoj životnoj sredini:

- Potpuno ispraznite bateriju, a zatim je uklonite iz alata.
- Li-jonske ćelije se mogu reciklirati. Odnosite ih vašem distributeru ili u lokalnu stanicu za reciklažu. Sakupljene punjive baterije će biti pravilno reciklirane ili odložene.

18V XR 1/2" УДАРЕН ОДВРТУВАЧ СО ВИСОК ВРТЕЖЕН МОМЕНТ И ПРСТЕН ЗА СВИТКУВАЊЕ

18V XR 3/4" УДАРЕН ОДВРТУВАЧ СО ВИСОК ВРТЕЖЕН МОМЕНТ И ПРСТЕН ЗА СВИТКУВАЊЕ

DCF961, DCF964

Ви честитаеме!

Избравте алатка од DEWALT. Годините на искуство, темелниот развој на производи и иновативноста го прават DEWALT еден од најдоверливите партнери на корисниците на професионални електрични алатки.

Технички податоци

		DCF961	DCF964
Напон	$V_{\text{еднофазна струја}}$	18	18
Тип		1	1
Тип на батеријата		Литиум-јонска	Литиум-јонска
Излезна моќност	W	870	1100
Брзина без оптоварување	min ¹	0440/800/1200	0440/575/1200
Стапка на удар	min ¹	0–1890	0–2015
Максимален вртежен момент при стегање			
Режим Прецизен клуч (Precision Wrench™)	Nm	1496	1728
Низок Режим	Nm	135	677
Среден Режим	Nm	1220	1138
Висок Режим	Nm	1626	1925
Максимален вртежен момент при одвртување	Nm	2372	2576
Тежина (без батерискиот пакет)	kg	3,5	3,7
Вредност на бучава и вредност на вибрации (векторска сума по три оски) според EN62841-2-2:			
L_{PA} (ниво на звучен притисок на емисија)	dB(A)	100	100
L_{WA} (ниво на звучна моќност)	dB(A)	108	108
K (отстапување за дадено ниво на звук)	dB(A)	3	3

Вредност на емисијата на вибрации $a_{h\text{v}}$	m/s ²	21,0	16,0
Отстапување K	m/s ²	6,3	4,4

Нивото на емисија на вибрации и/или бука дадено во оваа табела е измерено во склад со стандардизираниот тест даден во EN62841 и може да се употребува за споредување на една алатка со друга. Може да се употребува за прелиминарна проценка на изложеност на вибрации.

! **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Декларираното ниво на емисија на врева и/или вибрации ги претставува главните примени на алатката. Меѓутоа, доколку алатката се употребува за други намени, со други додатоци или лошо се одржува, вибрациите и/или емисијата на врева може да се разликува. Ова може значително да го зголеми нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.

Проценката на нивото на изложеност на вибрации и/или врева исто така треба да го земе во предвид времето кога алатката е исклучена или кога е вклучена но со неа не се извршува работа. Ова може значително да го намали нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.

За да се заштити ракувачот од ефектите на вибрации и/или врева, треба да се препознаат дополнителни мерки за безбедност како што се: одржување на алатката и додатоците, затоплување на рацете (релевантно за вибрации), организација на работните задачи.

ЕК-Декларација за сообразност

Директива за машини



Ударен одвртувач
DCF961, DCF964

Батерии					Полначи/време на полнење (Минуту)***								
Каталошки број	VDC	Ah	Тежина (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/DCB1102	DCB113	DCB115/DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

* Код на датум 201811475B или понов

** Код на датум 201536 или понов

*** Матрицата за време на полнење на батеријата е обезбедена само за насоки; времето на полнење ќе се разликува во зависност од температурата и состојбата на батериите.

DEWALT декларира дека овие производи опишани под

Технички податоци се во склад со:

2006/42/EK, EN 62841-1:2015+A11:2022 и EN62841-2-2:2014.

Овие производи исто така се во согласност со Директивата 2014/30/EY и 2011/65/EY. За повеќе информации Ве молиме да стапите во контакт со DEWALT преку следнава адреса или да погледнете од другата страна на упатството.

Долу потпишаниот е одговорен за составување на техничките податоци и ја дава оваа декларација во име на DEWALT.



Маркус Ромпел

Потпредседател инженерство, ПТЕ-Европа

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

65510, Идштајн, Германија

22.04.2024

ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ НАБАВКА НА МАШИНИ (БЕЗБЕДНОСТ) ПРОПИСИ 2008

**UK
CA**

УДАРЕН ОДВРТУВАЧ

DCF961, DCF964

DEWALT декларира дека овие производи опишани под

Технички податоци се во склад со:

Прописи за набавка на машини (безбедност), 2008, S.I.

2008/1597 (како што е изменето),

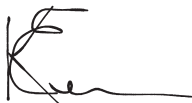
EN 62841-1:2015+A11: 2022 и EN 62841-2-2:2014.

Овие производи се во согласност со следните регулативи на Обединетото Кралство, Регулативи за електромагнетна компатибилност, 2016, S.I.2016/1091 (како што е изменето).

Ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во регулативите за електрична и електронска опрема 2012 година, S.I. 2012/3032 (како што е изменето).

За повеќе информации Ве молиме да стапите во контакт со DEWALT преку следнава адреса или да погледнете на задната страна на упатството.

Долу потпишаниот е одговорен за составување на техничките податоци и ја дава оваа декларација во име на DEWALT.



Карл Еванс

Потпретседател за Професионални Електрични Алатки

EA NZ GTS

DeWALT UK, 270 Bath Road, Slough

SL1 4DX

Англија

22.04.2024



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите
ризикот од пожар, прочитајте го упатството
за употреба.

Дефиниции: Насоки за безбедна употреба

Долунаведените дефиниции го опишуваат нивото на
сериозност на секој сигнален збор. Ве молиме да го
прочитате упатството и да обрнете внимание на овие
симболи.



ОПАСНОСТ: Означува ситуација на непосредна
опасност која, доколку не се избегне, ќе
предизвика **смрт или сериозна повреда**.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Означува ситуација на
потенцијална опасност која, доколку не се
избегне, **би можела** да предизвика **смрт или
сериозна повреда**.



ПРЕТпазливост: Означува ситуација на
потенцијална опасност која, доколку не се
избегне, **може** да предизвика **помала или
умерена повреда**.

ИЗВЕСТУВАЊЕ: Означува начин на работење
кој не е поврзан со лична повреда, и кој,
доколку не се избегне, може да предизвика
оштетување на имот.



Означува ризик од електричен удар.



Означува ризик од пожар.

ОПШТИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА БЕЗБЕДНОСТ ПРИ УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРИЧНИ АЛАТКИ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Прочитајте ги сите
мерки за претпазливост, упатства,
скици и технички карактеристики што ќе
ги добиете со оваа електрична алатка.
Непридржување кон предупредувањата
и упатствата може да доведе до електричен
удар, пожар и/или сериозна повреда.

СОЧУВАЈТЕ ГИ СИТЕ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА БЕЗБЕДНОСТ И УПАТСТВА ЗА ИДНО ПРЕГЛЕДУВАЊЕ

Терминот „електрична алатка“ во предупредувањата
се однесува на вашата електрична алатка која работи

на струја (преку кабел), или на електрична алатка која
работи на батерии (без кабел).

Безбедност на работното место

- Одржувајте го работното место чисто и добро
осветлено.** Пренатрупани и темни места се
причина за незгоди.
- Немојте да работите со електрични алатки
во експлозивни окружувања, какви што
постојат кога има присуство на запалливи
течности, гасови или прав.** Електричните алатки
произведуваат искри што можат да ги запалат
честичките или испарувањата.
- Држете ги децата и присутните лица настрана
додека употребувате електрична алатка.**
Одвлекување на вниманието може да предизвика да
изгубите контрола.

Безбедност од електричен удар

- Приклучокот на електричната алатка мора да
се совпаѓа со приклучницата. Никогаш не го
преправајте приклучокот. Не употребувајте
адаптерски приклучоци со заземјени електрични
алатки.**
Непреправените приклучоци и соодветните
приклучници ќе го намалат ризикот од електричен
удар.
- Избегнувајте телесен контакт со заземјени
површини како што се цевки, радијатори,
шпорети или фрижидери. Има зголемен ризик од
електричен удар ако вашето тело е заземјено.**
- Не ги изложувајте електричните алатки на
дожд или влажни услови.** Навлегувањето на вода
во електрична алатка го зголемува ризикот од
електричен удар.
- Не го злоупотребувајте кабелот. Никогаш не го
употребувајте кабелот за носење, влечење или
исклучување на електричната алатка. Држете
го кабелот настрана од топлина, масло, остри
рабови или подвижни делови. Оштетените или
заплетканите кабли го зголемуваат ризикот од
електричен удар.**
- Кога работите со електрична алатка надвор,
употребувајте продолжен кабел кој е соодветен
за надворешна употреба. Употребата на кабел
што е соодветен за надворешна употреба го
намалува ризикот од електричен удар.**
- Доколку работењето со електрична алатка
во влажна средина не може да се избегне,
употребувајте заштитна диференцијална (FID)
склопка. Употребата на заштитна диференцијална
(FID) склопка го намалува ризикот од електричен
удар.**

Лична безбедност

- a) **Бидете претпазливи, внимавајте што правите и користете логика кога работите со електрична алатка. Не употребувајте електрична алатка кога сте уморни или кога сте под влијание на дрога, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание за време на работење со електрична алатка може да доведе до сериозна лична повреда.
- b) **Користете опрема за лична заштита. Секогаш носете заштита за очите.** Заштитната опрема, како што се маски против прав, нелизгачки сигурносни обувки, шлемови или штитници за слухот ќе го намали бројот на повреди кога се употребува за соодветни работни услови.
- c) **Спречете ненамерно вклучување на алатката. Обезбедете прекинувачот да биде во исклучена положба пред да ја приклучите алатката на извор на струја и/или на батериски пакет, или пред да ја подигнете или пренесувате алатката.** Пренесувањето на електрични алатки со прст на прекинувачот или приклучување на извор на струја на вклучени алатки може да доведе до незгоди.
- d) **Отстранете ги сите алатки за подесување или клучеви пред да ја вклучите електричната алатка.** Клуч или алатка за подесување која е закачена на ротирачкиот дел на електричната алатка може да доведе до повреда.
- e) **Не посегайте предалеку. Цврсто стојте на земјата и имајте рамнотежа во секое време.** Ова овозможува подобра контрола над електричната алатка во неочекувани ситуации.
- f) **Облекувајте се соодветно. Не носете широка облека или накит. Држете ги косата и облеката настрана од подвижните делови.** Широката облека, накитот или долгата коса може да бидат фатени во подвижните делови.
- g) **Доколку на уредите постои можност за приклучување на опрема за извлекување и собирање на прав, обезбедете таа да биде приклучена и правилно употребувана.** Собирањето на правта може да ги намали опасностите поврзани со прав.
- h) **Не дозволувајте запознавањето здобиено со често користење на алатките да ви дозволат да се опуштите и да ги игнорирате принципите за безбедност на алатката.** Неодговорна работа може да предизвика сериозна повреда за дел од секунда.

Употреба и одржување на електрични алатки

- a) **Не ја употребувајте електричната алатка на сила. Употребувајте електрична алатка што**

е соодветна за вашата работа. Соодветната електрична алатка ќе ја заврши работата подобра и побезбедно со брзината за која што била дизајнирана.

- b) **Не употребувајте ја електричната алатка доколку прекинувачот не ја вклучува и исклучува.** Секоја електрична алатка што не може да се контролира преку прекинувачот е опасна и мора да биде поправена.
- c) **Исклучете го приклучокот од изворот на струја и/или извадете го батерискиот пакет, ако може да се извади, од електричната алатка пред да правите подесувања, менуваате додатоци, или пред да ги одложите електричните алатки.** Таквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот за случајно вклучување на електричната алатка.
- d) **Одлагајте ги електричните алатки што не ги употребувате надвор од досег на децата и не дозволувајте да ги употребуваат лица кои не се запознаени со алатката и со овие упатства.** Електричните алатки се опасни кога со нив ракуваат необучени корисници.
- e) **Одржувајте ги електричните алатки и додатоци. Проверете дали подвижните делови се лошо поставени, заглавени или оштетени, или постои друга состојба која би можела да влијае врз работењето на електричната алатка. Доколку електричната алатка е оштетена, однесете ја на поправка пред да ја употребите.** Многу незгоди се предизвикани поради лошо одржувани електрични алатки.
- f) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Правилно одржуваните алатки за сечење со остри рабови за сечење имаат помала шанса да се заглават и полесно се управуваат.
- g) **Употребувајте ја електричната алатка, додатоците и битовите на алатката, итн. во склад со овие упатства, имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се заврши.** Употребата на електрична алатка за работа што е различна од нејзината намена може да доведе до опасна ситуација.
- h) **Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и неизвалкани со масла или масти.** Лизгави рачки и површини за држење не дозволуваат безбедно ракување и контрола на алатката во неочекувани ситуации.

Употреба и одржување на батериски алатки

- a) **Полнете само со полнач кој е определен од страна на производителот.** Полнач што одговара

на еден тип на батериски пакет може да доведе до ризик кога се употребува со друг батериски пакет.

- b) **Употребувајте ги електричните алатки само со батериски пакети кои се посебно определени за нив.** Употребата на било какви други батериски пакети може да доведе до ризик од повреда или пожар.
- c) **Кога батерискиот пакет не се употребува, држете го настрана од други метални предмети како што се: спојници за хартија, парички, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети кои можат да направат спој помеѓу двата батериски терминали.** Правењето на краток спој помеѓу батериските терминали може да предизвика изгореници или пожар.
- d) **Течноста може да биде исфрлена од батеријата поради неправилна употреба; не ја допирајте.** Доколку случајно дојде до допир, исплакнете со вода. Доколку течноста дојде во допир со очите, побарајте и медицинска помош. Течноста исфрлена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.
- e) **Не користете батериски пакет или алатка што се оштетени или модифицирани.** Оштетените или модифицираните батерии може да покажат непредвидливо однесување што може да предизвика пожар, експлозија или ризик од повреда.
- f) **Не изложувајте ги батерискиот пакет или алатка на оган или прекумерна температура.** Изложеноста на оган или температура над 130 °C може да предизвика експлозија.
- g) **Следете ги сите упатства за полнење и не полнете го батерискиот пакет или алатката надвор од температурниот опсег наведен во упатствата.** Полнењето неправилно или на температури надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да го зголеми ризикот од пожар.

Сервис

- a) **Електричната алатка треба да ја сервисира квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** Вака ќе бидете сигурни дека се одржува безбедноста на електричната алатка.
- b) **Никогаш не сервисирајте оштетени батериски пакети.** Сервисот на батериските пакети треба да го врши само производителот или овластените даватели на услуги.

Безбедност при користење на Ударен клуч/ Навртувач

Предупредувања-Сите операции

- **Држете ја електричната алатка само за изолираните површини за држење, кога вршите работа при која сврзувачкиот елемент може да дојде во допир со скриени жици.** Доколку затворачите допрат жица под напон, тоа може да ги доведе изложените метални делови од електричната алатка под напон и може да предизвика електричен удар кај ракувачот.
- **Носете заштита за ушите при употреба.** Изложеноста на бучава може да предизвика губење на слухот.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Ударни клучеви не се вртежни клучеви. НЕ користете ја оваа алатка за прицврстување на сврзувачките елементи за одредени вртежи. Треба да се користи независен калибриран уред за мерење на вртежен момент, како што е клучот за вртежен момент, кога под затегнатите или преку затегнатите сврзувачки елементи може да доведат до дефект на зглобот.

Полначи

DEWALT полначите немаат потреба од никакво подесување и направени се да бидат што е можно поедноставни за употреба.

Безбедност од електричен удар

Електромоторот е наменет само за работа со определен напон.

Секогаш проверувајте дали напонот од батерискиот пакет одговара на напонот што е деклариран на плочката. Исто така осигурајте напонот на вашиот полнач да се совпаѓа со напонот од приклучницата за струја.



Вашиот DEWALT полнач е двојно изолиран во согласност со EN60335; затоа не е потребна жица за заземјување.

Ако кабелот за напојување е оштетен, тој мора да се замени само од страна на DEWALT или од овластен сервис.

Замена на приклучница

(Само за Обединетото Кралство и Ирска)

Доколку треба да се монтира нов приклучок за струја:

- Внимателно ослободете се од стариот приклучок.
- Поврзете го кафеавиот кабел со терминалот што е под напон во приклучокот.

- Поврзете го синиот кабел со неутралниот терминал.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Ништо не смее да се поврзува на терминалот за заземјување.

Следете ги упатствата за монтирање и обезбедете квалитетни приклучоци.

Препорачан осигурувач: 3 А.

Употреба на продолжен кабел

Продолжен кабел не треба да се употребува освен ако не е апсолутно потребен.

Употребувајте продолжен кабел со проверен квалитет што одговара на струјниот приклучок на вашиот полнач (погледнете во делот **Технички податоци**).

Минималниот попречен пресек на проводникот е 1 mm²; максималната должина е 30 m.

Секогаш целосно одмотајте го кабелот кога употребувате продолжен кабел од макара.

Важни упатства за безбедност за сите полначи на батерии

СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА: Ова упатство за употреба содржи важни упатства за безбедност и употребување на компатибилни полначи на батерии (погледнете во делот **Технички податоци**).

- Пред да го употребите полначот, прочитајте ги сите упатства и ознаки за безбедност на полначот, батерискиот пакет и на производот со кој се употребува батерискиот пакет.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од електричен удар. Не дозволувајте било каква течност да навлезе во полначот. Тоа може да доведе до електричен удар.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Препорачуваме употреба на заштитна диференцијална (FID) склопка со рејтинг на диференцијална струја од 30 mA или помалку.



ПРЕТПАЗЛИВОСТ: Опасност од изгореници. За да го намалите ризикот од повреди, полните само DEWALT полниви батерии. Другите видови на батерии можат да пукнат, предизвикувајќи повреда на ракувачот и оштетување.



ПРЕТПАЗЛИВОСТ: Треба да се надгледуваат децата за да се осигура дека не си играат со уредот.

ИЗВЕСТУВАЊЕ: Под одредени околности, кога полначот е приклучен на довод на струја, страно тело може да предизвика краток спој помеѓу изложените контакти за полнење во полначот. Страните тела што спроведуваат електрична струја како што се челична волна, алуминиумска фолија, било какво насобирање на метални честички или други страни тела мора да се држат подалеку од отворите на полначот. Секогаш исклучувајте го полначот од извор на струја кога нема батериски пакет во отворот. Исклучете го полначот од довод на струја пред да започнете да го чистите.

- **НЕМОЈТЕ да се обидуваат да го полните батерискиот пакет со било кои други полначи освен оние споменати во ова упатство.** Полначот и батерискиот пакет се специјално направени да работат заедно.
- **Овие полначи не се наменети за било каква друга употреба освен за полнење на DEWALT полниви батерии.** Каква било друга употреба може да доведе до ризик од пожар или електричен удар.
- **Не го изложувајте полначот на дожд или снег.**
- **Повлечете за приклучокот а не за кабелот кога го исклучувате полначот од приклучницата за струја.** Ова ќе го намали ризикот од оштетување на електричниот приклучок и на кабелот.
- **Обезбедете дека кабелот е лоциран за да не газите врз него, да не се сопнувате од него или на некаков друг начин да му нанесувате потрес или штета.**
- **НЕ употребувајте продолжен кабел доколку тоа не е апсолутно потребно.** Употребата на несоодветен продолжен кабел може да доведе до ризик од пожар или електричен удар.
- **Не поставувајте било какви предмети врз полначот и не го поставувајте полначот врз мека површина која може да ги блокира отворите за вентилација и да доведе до претерано внатрешно загревање.** Поставајте го полначот настрана од било какви извори на топлина. Полначот се вентилира преку отворите на горната и долната страна од кукиштето.
- **Не употребувајте полнач со оштетен кабел или приклучок — обезбедете тие да бидат заменети веднаш.**
- **Не употребувајте полнач доколку тој претрпел силен удар, или бил испуштен или оштетен на**

било каков друг начин. Однесете го во овластен сервисен центар.

- **Не го расклопувајте полначот; однесете го во овластен сервисен центар кога ќе биде потребен сервис или поправка.** Неправилното склопување може да доведе до ризик од електричен удар или пожар.
- Во случај на оштетување на струјниот кабел истиот мора веднаш да биде заменет од страна на производителот или од негов сервисер или слично квалификувано лице за да се спречи опасна ситуација.
- **Исклучете го полначот од довод на струја пред да започнете со било какво чистење. Ова ќе го намали ризикот од електричен удар.** Отстранувањето на батерискиот пакет нема да го намали овој ризик.
- **НИКОГАШ** не се обидувајте да споите два полначи заедно.
- **Полначот е направен да работи со стандарден домашен напон од 230 V. Немојте да се обидувате да го употребувате со било кој друг напон.** Ова не важи за транспортниот полнач.

Полнење на батерија (Скица В)

НАПОМЕНА: За да се осигураат максимални перформанси и времетраење на литиум-јонските батериски пакети, целосно наполнете го батерискиот пакет пред првата употреба.

1. Вклучете го полначот во соодветна приклучница за струја пред да го вметнете батерискиот пакет.
2. Вметнете го батерискиот пакет (5) во полначот, притоа осигурувајќи се дека батерискиот пакет е целосно наместен во полначот. Црвеното светло (што означува полнење) постојано ќе трепка, означувајќи дека процесот на полнење е започнат.
3. Трепкачкиот индикатор за полнење во фаза 1 го претставува процесот на полнење што го полни најголемиот дел од капацитетот на батеријата. Трепкањето од фаза 2 на индикаторот претставува потсетник, или процес на надополнување, за батеријата да достигне полн капацитет.
4. Завршетококот на полнењето за фаза 1 и фаза 2 ќе биде означен со тоа што светлото за фази ќе остане да свети непрекинато. Батерискиот пакет е целосно наполнет кога светлата за полнење на фаза 1 и фаза 2 светат постојано и може да се тргне и употребува или може да се остави да стои во полначот.

НАПОМЕНА: За да се отстрани батерискиот пакет, кај некои полначи потребно е да се притисне копчето за ослободување на батериите (5).

Погледнете ги долунаведените индикатори за да ја видите состојбата на наполнетост на батерискиот пакет.

Индикатор			
	Фаза 1 Полнење		
	Фаза 2 Полнење		
	Целосно наполнета		
	Застој поради топла или ладна батерија*		

* Црвената светилка ќе продолжи да трепка, но жолт индикатор ќе свети за време на овој процес. Откако батерискиот пакет ќе постигне соодветна температура, жолтиот индикатор ќе се исклучи и полначот ќе продолжи со полнењето.

Компатибилниот(те) полнач(и) нема да полни(ат) дефектен батериски пакет.

Полначот ќе покаже неисправна батерија со тоа што нема да светне.

НАПОМЕНА: Ова исто така може да значи и проблем со полначот.

Ако полначот укаже на проблем, однесете го полначот и батерискиот пакет на тестирање во овластен сервисен центар.

Застој поради топла или ладна батерија

Кога полначот ќе препознае батерија која е премногу топла или премногу ладна, тој автоматски влегува во режим на застој поради топла или ладна батерија и ќе го прекине полнењето се додека батеријата не достигне соодветна температура. Полначот тогаш автоматски ќе се префрли во режим за полнење на батерискиот пакет. Оваа можност осигурува максимален век на траење на батерискиот пакет.

Ладен батериски пакет ќе се полни побавно од топол батериски пакет. Батерискиот пакет ќе се полни со побавно темпо низ целиот циклус на полнење и нема да постигне максимална брзина на полнење дури и ако батерискиот пакет се загрее.

Систем за електронска заштита

XR алатките со литиум-јонски батерии се направени со систем за електронска заштита што ќе ја заштити батеријата од преоптоварување, прегревавање или целосно празнење.

Алатката автоматски ќе се исклучи доколку се активира системот за електронска заштита. Доколку ова се случи, поставете ја литиум-јонската батерија на полначот додека не се наполни целосно.

Монтирање на сид

Овие полначи се дизајнирани да можат да се монтираат на сид или да стојат исправено на маса или на работна површина. Ако го монтирате на сид, поставете го полначот во близина на штекер и подалеку од раб или други препреки кои би можеле да го отежнат протокот на воздух. Употребете го задниот дел на полначот како пример за местоположбата на завртките за монтирање на сид. Монтирајте го полначот со употреба на завртки за гипскартон (се продаваат одвоено) на должина од најмалку 25,4 mm со дијаметар на глава на завртка од 7–9 mm, зашрафена во дрво за оптимална длабочина со која се остава завртката изложена околу 5,5 mm. Порамнете ги отворите на задниот дел од полначот со изложените завртки и целосно вметнете ги во отворите.

Упатства за чистење на полнач



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од електричен удар. Исклучете го полначот од приклучница за наизменична струја пред да започнете со чистење. Правта и маса може да се отстранат од надворешноста на полначот со употреба на крпа или мека не-метална четка. Немојте да употребувате вода или било какви раствори за чистење. Никогаш не дозволувајте било каква течност да навлезе во алатката; никогаш не потопувајте било кој дел од алатката во течност.

Батериски пакети

Важни упатства за безбедност за сите батериски пакети

Кога порачувате замена на батериски пакет, задолжително дадете информации за каталошкиот број и напонот.

Батерискиот пакет не е целосно наполнет кога ќе го извадите од пакувањето. Пред да ги употребите батерискиот пакет и полначот, прочитајте ги долу наведените упатства за безбедност. Потоа следете ги опишаните постапки.

ПРОЧИТАЈТЕ ГИ СИТЕ УПАТСТВА

- **Немојте да полните или употребувате батерии во експлозивни окружувања, какви што постојат кога има присуство на запаливи течности, гасови или честички.** Вметнувањето или отстранувањето на батеријата од полначот можат да ги запалат овие честички или испарувања.
- **Никогаш не ја ставајте батеријата во полначот на сила. Не го модифицирајте батерискиот пакет на кој било начин за да го собере во несоодветен полнач бидејќи батерискиот пакет**

може да пукне и да му нанесе сериозна повреда на ракувачот.

- **Полнете ги батериските пакети само во DEWALT полначи.**
- **НЕМОЈТЕ** да ги прскате или да ги потопувате во вода или во други течности.
- **Немојте да го складираате или употребувате батерискиот пакет на места каде што температурата може да падне под 4 °C (39,2 °F) (како што се шупи или метални градби во зима), или да достигне или надмине 40 °C (104 °F) (како што се шупи или метални градби во лето).**
- **НЕМОЈТЕ** да го согорувате батерискиот пакет дури и ако е тешко оштетен или целосно истрошен. Батерискиот пакет може да експлодира во оган. Настануваат отровни испарувања и материјали кога се согоруваат литиум-јонски батериски пакети.
- **Доколку содржината на батеријата дојде во допир со кожа, веднаш измијте го местото со благ сапун и вода.** Доколку течноста од батеријата влезе во око, плакнете со вода преку отвореното око во траење од 15 минути или додека не престане дразбата. Доколку е потребна медицинска помош, електролитот на батеријата се состои од мешавина од течни органски карбонати и соли на литиум.
- **Содржината на отворената батерија може да предизвика надразнување на дишните патишта.** Овозможете пристап на свеж воздух. Доколку симптомите продолжат, побарајте медицинска помош.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од изгореници. Течноста од батеријата може да стане запалива доколку биде изложена на искра или оган.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш не се обидувајте да го отворите батерискиот пакет поради било која причина. Доколку батерискиот пакет напукне или се оштети, немојте да го вметнувате во полначот. Немојте да го гмечите, испуштате или оштетувате батерискиот пакет. Немојте да употребувате батериски пакет или полнач што силно е ударен, испуштен, прегазен или оштетен на било кој начин (нпр. прободен со шажка, ударен со чекан или нагазен). Тоа може да доведе до електричен удар. Оштетените батериски пакети треба да се вратат во сервисен центар заради рециклирање.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од пожар. Не го одложувајте или пренесувајте батерискиот пакет така што метални предмети можат да се допираат до изложените батериски терминали. На пример, не го ставајте батерискиот пакет во престилки, џебови, кутии за алат, кутии за прибор, фиоки итн. во кои има лабави клинци, завртки, клучеви итн.



ПРЕПАЗЛИВОСТ: Кога не ја употребувате, поставете ја алатката странично врз стабилна површина каде што нема да предизвикува опасност од сопнување или пад. Некои алатки со големи батериски пакети може да стојат исправено на батерискиот пакет, но може лесно да бидат превртени.

Транспорт



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од пожар. Транспортот на батерии може да предизвика пожар доколку терминалите на батеријата ненамерно дојдат во контакт со спроводливи материјали. Кога пренесувате батерии, осигурете се дека терминалите на батериите се заштитени и добро изолирани од материјали кои што можат да дојдат во допир со нив и да предизвикаат краток спој. **НАПОМЕНА:** Литиум-јонските батерии не треба да се ставаат во чекиран багаж.

DEWALT батериите се во склад со сите тековни прописи за транспорт како што е утврдено со индустриските и законските стандарди кои ги опфаќаат Препораките за транспорт на опасни стоки на ОН; Прописите за опасни стоки на Меѓународната асоцијација за воздушен транспорт (IATA), Прописите за поморски меѓународен транспорт на опасни стоки (IMDG) и Европскиот договор за меѓународен пренос на опасни стоки по копнен пат (ADR). Литиум-јонските ќелии и батерии се тестирали според параграф 38.3 од прирачникот за тестови и критериуми при Препораките за транспорт на опасни стоки на ОН.

Во повеќето случаи, транспортот на DEWALT батериски пакет ќе биде изземен при класифицирање како целосно регулиран опасен материјал од 9-та класа. Обично само пратките кои содржат литиум-јонска батерија со енергетски рејтинг поголем од 100 ват-часови (Wh) ќе треба да бидат испратени како целосно регулиран опасен материјал од 9-та класа.

Проценката за ват-часови е означена на пакетот кај сите литиум-јонски батерии.

Исто така, поради комплексностите на регулативите, DEWALT не препорачува авионско пренесување на сами литиум-јонски батериски пакети без оглед на нивниот енергетски рејтинг. Пратки со алатки со батерии (комбинирани прибори) може да се испраќаат авионски како исклучителни пратки ако енергетскиот рејтинг на батерискиот пакет не е поголем од 100 Whr.

Без оглед на тоа дали пратката се смета како изземена или како целосно регулирана, одговорност на шпедитерот е да се запознае со најновите регулативи за условите за пакување, етикетирање/означување и документација. Информациите обезбедени во овој дел на прирачникот се обезбедени со најдобра намера и се смета дека биле точни во моментот кога овој документ бил подготвен. Сепак, не е дадена или укажана никаква гаранција. Одговорност на купувачот е да се осигура дека нивните активности се во согласност со тековните прописи.

Препораки за складирање

1. Најдобро место за одлагање е на ладно и суво настрана од директна сончева светлост и преголема топлина или студ. За оптимално работење и век на траење, одлагајте ги батериските пакети на собна температура кога не се употребуваат.
2. За долгорочно складирање, се препорачува да се складира целосно наполнет батериски пакет на ладно и суво место, надвор од полначот за оптимални резултати.

НАПОМЕНА: Батериските пакети не треба да се складираат ако се целосно испразнети. Батерискиот пакет ќе треба да биде наполнет пред употреба.

Ознаки на полначот и на батерискиот пакет

Во прилог на скиците што се употребени во ова упатство за употреба, на етикетите на полначот и на батерискиот пакет може да се прикажани следните скици: Прочитајте го упатството за употреба пред употреба.



Прочитајте го упатството за употреба пред употреба.



Погледнете во делот **Технички податоци** за време на полнење.



Не го чепкајте полначот со шилести предмети што спроведуваат електрична струја.



Не полнете оштетени батериски пакети.



Не ја изложувајте батеријата на вода.



Обезбедете неисправните кабли веднаш да бидат заменети.



Полнете само на температури меѓу 4 °C и 40 °C.



Само за внатрешна употреба.



Ослободете се од батерискиот пакет водејќи грижа за животната средина.



Полнете ги DEWALT батериски пакети само со предодредени DEWALT полначи. Полнењето на батериски пакети кои што не назначени од страна на DEWALT батерији со DEWALT полнач може да доведе до нивно експлодирање или до други опасни ситуации.



Не согорувајте го батерискиот пакет.

Тип на батерија

Можат да се употребат следните батериски пакети: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB184LR, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G.

Погледнете во делот **Технички податоци** за повеќе информации.

Ознаки на алатката

Следните слики се наоѓаат на алатката:



Прочитајте го упатството за употреба пред употреба.



Носете штитници за ушите.



Носете штитници за очите.



Видлива радијација. Не зјапајте во светлината.

Место за шифрата на датумот (Скица А)

Шифра за датум на производство (10) се состои од 4-цифрена година проследена со 2-цифрена недела и е продолжена со 2-цифрена фабричка шифра.

Опис (Скица А)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш немојте да ја преправате електричната алатка или било кој нејзин дел.

Тоа може да доведе до оштетување или повреда.

- 1 Прекинувач-чкрапало
- 2 Копче за избирање на насока на работа
- 3 Наковална
- 4 Главна рачка
- 5 Копче за отпуштање на батериски пакет
- 6 Батериски пакет
- 7 Работно светло
- 8 Прекинувач за работното светло
- 9 Избирач на режим
- 10 Прстен за свиткување
- 11 Код на датум

Наменета употреба

Овој ударен одвртувач е дизајниран за професионални примена на завртки за удар. Ударната функција ја прави оваа алатка посебно корисна за навртување на завртки во дрво, метал и бетон.

НЕ ја употребувајте во влажни услови или во присуство на запаливи течности или гасови.

Овој ударен одвртувач е професионална електрична алатка.

НЕ им дозволувајте на деца да дојдат во допир со алатката.

Потребен е надзор кога неискусни ракувачи ја употребуваат оваа алатка.

- **Мали деца и физички слаби лица.** Овој уред не е наменет за употреба од страна на мали деца или физички слаби лица без надзор.
- Овој производ не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) кои што патат од намалени физички, сетилни или психички можности или на лица со недоволно искуство и/или со желба да научат освен ако не се под надзор на личноста која е одговорна за нивната безбедност. Деца никогаш не треба да се оставаат сами со овој производ.

СКЛОПУВАЊЕ И ПРИЛАГОДУВАЊЕ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и отстранувате додатоците. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Употребувајте само DEWALT батериски пакети и полначи.

Вметнување и отстранување на батерискиот пакет од алатката (Скици В, К)

НАПОМЕНА: Обезбедете вашиот батериски пакет (5) да биде целосно наполнет.

Инсталирање на батерискиот пакет во рачката на алатката

1. Порамнете го батерискиот пакет со шините во рачката на алатката (Скица В).
2. Лизнете го во рачката додека батерискиот пакет цврсто не се намести во алатката и обезбедете се да чуete како клика и се фиксира на своето место.

Отстранување на батерискиот пакет од алатката

1. Притиснете го копчето за отпуштање на батеријата (5) и цврсто повлечете го батерискиот пакет од рачката на алатката.
2. Вметнете го батерискиот пакет во полначот.

Мерач на наполнетост на батериски пакети (Скица В)

Некои DEWALT батериски пакети вклучуваат мерач на гориво кој што се состои од три зелени LED светилки кои што го укажуваат нивото на преостанатиот напон на батерискиот пакет.

За да го вклучите мерачот на наполнетост, притиснете и држете го копчето на мерачот на наполнетост (15). Комбинација од трите зелени LED светилки ќе засвети и ќе го означи останатото ниво на напон. Кога нивото на напон на батеријата е под границата на употребливост, мерачот на наполнетост нема да засвети и батеријата ќе треба да се наполни.

НАПОМЕНА: Мерачот на наполнетост е само индикатор на преостанатиот напон во батерискиот пакет. Тој не укажува на функционалноста на алатката и тој може да покажува различни вредности зависно од компонентите на производот, температурата и примената.

Наковална (Скица С)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Употребувајте само ударни додатоци. Неударните додатоци може да се скршат и да предизвикаат состојба на опасност.

Прегледајте го додаток пред употреба за да се осигурате дека нема пукнатини.



ПРЕТПАЗЛИВОСТ: Проверете ги наковалните и свиените прстени пред употреба.

Оштетени предмети или тие што недостасуваат треба да се заменат пред употреба.

Поставете го копчето во отклучена (централната) положба за блокирање или отстранете го батерискиот пакет пред да менувате додатоци.

За да инсталирате додаток на прстенот на наковалната, цврсто притиснете го додатокот врз наковалната (3). Прстенот за свиткување (10) се компресира за да се овозможи додатокот да се лизне. Откако ќе се инсталира додатокот, свитканиот прстен врши притисок за да помогне да се обезбеди задршка на додатокот.

За да отстраните додаток, фатете го додатокот и цврсто извадете го.

Селектор на Режим (Скици А, D)

Вашата алатка е опремена со селектор за режим (9) кој ви овозможува да изберете една од трите брзини или режимот на Прецизен Одвртувач (Precision Wrench™). Изберете го режимот врз основа на потребната максимална брзина/вртежен момент и контролирајте ја брзината на алатката користејќи го прекинувачот за активирање со променлива брзина (1).

Прецизен Одвртувач™ (Скица D)

Во прилог на нормалните ударни режими, оваа алатка го има режимот Прецизен Клуч (Precision Wrench™), кој му дава на корисникот поголема контрола и во двете апликации за прицврстување и олабавување. Кога е наместен напред, алатката ќе зацврстува со 1200 вртежи во минута додека не започне ударот.

Алатката потоа ќе паузира за 0,75 секунди пред да продолжи да удира со брзина од 1890 удари во минута (DCF961)/ 2050 удари во минута (DCF964), обезбедувајќи го корисникот со поголема контрола и намалување на шансите за претерување или оштетување на материјалот. Кога е поставен обратно, алатката ќе удира при нормална брзина и стапка од 1890 удари во минута (DCF961)/ 2050 удари во минута (DCF964). Откако ќе почувствува дека стегачот се ослободил, алатката ќе престане да удира

и ќе ја намали брзината за да спречи "исклучување" на лабавиот хардвер.

Спецификации

		DCF961	DCF964
Режим	Примена	RPM	RPM
Прецизен Одвртувач (Precision Wrench™)	Режим на Прецизен Одвртувач (Precision Wrench™)	0–1200 напред	0–1200 напред
		0–550 назад	0–550 назад
Низок Режим	Нормално удирање	0–440 напред	0–440 напред
		0–1200 назад	0–1200 назад
Среден Режим	Среден Удар	0–800 напред	0–575 напред
		0–1200 назад	0–1200 назад
Висок Режим*	Удирање со голема брзина	0–1200 напред	0–1200 напред
		0–1200 назад	0–1200 назад

*По 4 секунди од ударот, DCF961/DCF964 автоматски ја зголемува моќноста за да помогне во олабавување на тврдоглавите сврзувачки елементи.

УПОТРЕБА

Упатства за употреба



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Секогаш работете во склад со упатствата за безбедна употреба и соодветните правила.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и отстранувате додатоците. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.

Прекинувач за менување на варијабилна брзината (Скица А)

За да ја вклучите алатката, притиснете го прекинувачот-чкрапало (1). За да ја исклучите алатката, отпуштете го прекинувачот. Вашата алатка е опремена со копирачка. Наковалната ќе престане да се движи веднаш штом прекинувачот биде целосно отпуштен. Прекинувачот за променлива брзина, ви овозможува да ја изберете најдобрата брзина за посакуваната примена. Колку повеќе притискате на прекинувачот, толку повеќе брзината на алатката ќе се зголемува. За максимално долг работен век на алатката, употребувајте ја променливата брзина само кога започнувате дупки или кога навртувате завртки.

НАПОМЕНА: Долготрајната употреба со варијабилна брзина не се препорачува. Тоа може да го оштети прекинувачот и треба да се избегнува.

Копче за избирање на насоката на работа (Скица А)

Копчето за избирање на насоката на работа (2) ја одредува насоката на работа на алатката а служи и како копче за заклучување.

За да изберете вртење напред, отпуштете го прекинувачот и притиснете го копчето за избирање на насоката на работа што се наоѓа од десната страна на алатката.

За да изберете вртење наназад, отпуштете го прекинувачот и притиснете го копчето за избирање на насоката на работа што се наоѓа од левата страна на алатката.

Централната положба на копчето за избирање ја блокира алатката во исклучена положба. Кога ја менувате положбата на копчето за избирање задолжително отпуштете го прекинувачот.

НАПОМЕНА: Кога алатката ќе се вклучи после промена на насоката на вртењето, може да слушнете кликување при активирањето. Ова е нормално и не значи дека постои проблем.

Работна светилка (Скици А, D)

Работните светла (7) се активираат кога активирач со променлива брзина (1) е притиснат. Притискање на прекинувачот за работна светилка (8) постојано, ќе ги ротира помеѓу слаба осветленост, висока осветленост и исклучување.

НАПОМЕНА: Работното светло ја осветлува непосредната работна површина и не е наменето да се употребува како батериска светилка.

Правилна положба на рацете (Скица Е)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозна повреда на ракувачот, **СЕКОГАШ** користете правилна положба на рацете како што е прикажано.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да се намали ризикот од сериозни лични повреди, **СЕКОГАШ** држете безбедно во исчекување на ненадејна реакција.

Соодветната позиција на рацете наложува едната рака да биде поставена на главната рачка (8).

Употреба (Скица А)



ПРЕТПАЗЛИВОСТ: Обезбедете затворац и/или системот ќе го трпи нивото на обртниот момент што е создаден од алатката. Преголемиот обртен момент може да доведе до кршење и претставува потенцијална повреда за ракувачот.

1. Поставете го приклучокот на главата на сврзниот елемент. Држете ја алатката насочена право кон затворацот.
2. Притиснете го прекинувачот за активирање со променлива брзина (1) за да започнете со работа. Ослободете го прекинувачот за варијабилна брзина за да прекинете со работа.

Секогаш проверувајте го обртниот момент со клуч за мерење на обртен момент, бидејќи на обртниот момент влијаат многу фактори, вклучувајќи ги и следните:

- **Напон:** Нискиот напон поради скоро испразнета батерија ќе го намали обртниот момент за навртување.
- **Големина на додаток:** Ако не се употреби додаток со соодветна големина ќе предизвика намалување на обртниот момент за навртување.
- **Големина на завртка:** Обично треба да се користи поголем обртен момент за завртки со голем дијаметар. Обртниот момент за навртување ќе варира зависно од должината, видот и коефициентот на обртен момент.
- **Завртка:** Осигурајте се дека сите шрафови не се рѓосани и дека немаат други остатоци за да се овозможи соодветен обртен момент за затегнување.
- **Материјал:** Видот и завршната обработка на материјалот ќе влијаат врз обртниот момент за затегнување.
- **Време на навртување:** Подолгото време на навртување води до зголемен обртен момент за затегнување. Употребата на подолго време на навртување од тоа што е препорачано може да предизвика завртките да се пренапрегнат, соголат или оштетат.

ОДРЖУВАЊЕ

Вашата електрична алатка е направена да работи долго време со минимално одржување. Постојаното работење на задоволително ниво зависи од правилната грижа за алатката и редовното чистење.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и отстранувате додатоците. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.

Полначот и батерискиот пакет не се поправаат.

Подмачкување

На вашата електрична алатка не и е потребно дополнително подмачкување.

Чистење



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Електричен удар и механичка опасност. Секогаш исклучувајте ја електричната алатка од изворот на напојување пред да ја чистите.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да обезбедите безбедно и ефикасно работење, секогаш одржувајте ги чисти електричната алатка и отворите за вентилација.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш не употребувајте растворувачи или други силни хемикалии за чистење на неметалните делови од алатката. Овие хемикалии можат да ги ослабнат материјалите што се употребени за изработка на овие делови. Употребувајте крпа што е навлажнета само со вода и благ сапун. Никогаш не дозволувајте било каква течност да навлезе во алатката; никогаш не потопувајте било кој дел од алатката во течност.

Отворите за вентилација може да се исчистат со сува, мека неметална четка и/или соодветна правосмукалка. Немојте да употребувате вода или било какви раствори за чистење. Носете одобрена заштита за очи и одобрена маска за прав.

Изборни додаточи



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Бидејќи додаточи, освен оние кои се во понудата на DEWALT, не се тестирани со овој производ, употребата на таквите додаточи со оваа алатка може да биде опасна.

За да го намалите ризикот од повреди со овој производ употребувајте само додаточи препорачани од страна на DEWALT.

Прашајте го продавачот за дополнителни информации во врска со употребата на соодветните додатоци.

Заштита на животната средина



Одвоено собирање. Производите и батериите означени со овој симбол не смеат да се фрлаат со обичниот домашен отпад.

Производите и батериите содржат материјали коишто можат да бидат обновени или рециклирани, притоа намалувајќи ја побарувачката за сировини. Ве молиме рециклирајте ги електричните производи и батерии според локалните одредби. Повеќе информации се достапни на www.2helpU.com.

Обновлив батериски пакет

Овој долготраен батериски пакет мора повторно да се наполни кога ќе нема да може да обезбеди доволно сила за работи кои претходно биле лесно извршувани.

На крајот на неговиот употребен век, ослободете се од батерискиот пакет водејќи грижа за животната средина:

- Целосно истрошете го батерискиот пакет, а потоа извадете го од алатката.
- Литиум-јонските батерии се рециклираат. Однесете ги кај вашиот продавач или во локална станица за рециклирање. Собраните батериски пакети ќе бидат рециклирани или соодветно отстранети.

